№ 1351 1889ՆՈՅԵՄԲԵՐ 29 ՇԱԲԱԹ)(1307 ԲԼԳԻ ԻՒԼ ԱՄԻՍ 18 ԳԷՇԻՆՁԻ ՄԷՋ

20 ԿՍԱՐ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻԽՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

20 ԿՍԱՐ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԵՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՈՒԱՄՈՒՕՒ	140 ՂՐՇ.	70 ՂՐՇ.	40 ՂՐՇ.
ԹԱՇՐԻԱ	200 »	100 »	

Մէկհատիկ 20 ղրուշտան

(صاحب امتياز: جيوله‌كيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԵՐԸ

Լինելի 2ամիսվէ գինեմի սահիպէ 7 ղրշ. 5
Վիւնելիս տահիպէ 13ի 10ք. հս. » 3
Մէվատաղ նահիպայա տարի ալէնտէր մէճմանէ գրատուլ օլունանաղ վէ ալեճ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայանաղ տրը։

Խարէխանէսի, Սթամպուլտա Գալաղ Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ճիվէլէկեան մաթպասընտա տրը։ Քեազիֆէի մէվատտ հազգրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԱԼԷԿԵԱՆՆա միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կրիտէ աֆվը ումումի ֆէրմանը ալիյանրը կէօրիւրմիւշ օլան եավէ բանը Եէհրիարիտէն վէ Պահրիէ ֆէրիգ անընտան Ահմէտ Բահիպ բաշա հազրէթլէրինին Պէյողլէ վաքօրդ հիւմայունյան տիւն Հանեատան հարէքէթի իմտիկի ալընան պիր թէլեկրաֆտան անլաշրըմըշ տրը։

Գրալ Միլան՝ Բարիզտէ պիր գաթ իլգ վուգու պուլան միւլագաթը ուռ՝ Սբրպլըլարը նիւ վահշի պիր գավ օլորգլարընը պէան իմտիվ օլտուղընա ապիր Տէպէնը եաղտրը պիր ֆրգրայր Պէլկրատտա թէքզիպ իմտիրմիշ տրը։

Գրալ Միլանն մէզգիւր միւլագաթը Պէլկրատտա նէյը օլունմըշ վէ տէվարը հիւքիւմէթտէ պագր կէօնա հէյէճանը մուճիպ օլմուշ իտի։ Սրբպ մէճլիսը վիւքէլասը՝ պու մէսէլէյի թոխթը թէզէքքիւրէ ալըպ, հէյէթը նիւպէպէթէ օլ պապտէ պիր լարտօրթօ թագտիմ իմտիվ օլմաղա, հէյէթը միւշարէլէյէ՝ գրալ Միլանա պիր թէլեկրաֆ չէքէրէք, էկեր ֆիլվագը Սբրպլըլար հագգրնտա օմէալտէ պէյանը էֆքեար էլլէմիշ ի-սէ, քէնտիսինին՝ Սբրպիսմանն խասիմ ատտ օլունբպ, հագգընտա օլ սուրէթլէ մուամէլէ օլունաճաղընը պիլտիրմիշ տրը։ (Սնմաղալ)

Մոսքովէ Վէդեմոսթի կազէթասընն Բօմա մուխպիրինին մալիւմաթը մէվ սուգէսինէ կէօրէ, Ռուսիա թարաֆընտան Բաբա նէզտինէ կէօնտէրիլէն Մ. Իգնօյոքինին մէմուրիյէթինէ վէրրիկի էշէմմիյէթ միւպայաղալը տրը։ Մ. Իգնօյոքի՝ Վատիկան իլէ Ռուսիա պէյնինտէ միւնասէպաթը տիրէօսաթիկիյէնին իպգասը մատտէսինի միւզաքէրէ իմտիպ, եավը նէրգ Բուս Գաթօլիք թէպասը ումուր ու մէսաիսի հագգընտա իճրան միւզաքէրաթտա պուլընմըշ տրը։

Ռուսիատա Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթինէն ախիրէն նէյը օլունան պիր թահրիրաթը ումումիյէտէ, Ռուսիատան մէմալիքը էճնէպիյէյէ իրսալ օլունաճագ մէքթուպ, բաբէթ վէ թէլեկրաֆնամէյէր իւզէրինէ եազրլաճագ ֆորմէյէրին (հացեթ) Ֆրանսըզճա եազրլմասը վէ Ֆրանսըզճատան դոլրը լիսան իլէ եազրլանլարրն մահպար մագսուտլարընա կէօնտէրիլմէյէկի իմթաբ օլունմըշ տրը։

Սէրվենտէ օգունմըշ տրը։

«Սլավ ճէմիյէթը խայրիյէսի՝ պիր դէմանատա պէրու Աւսթրիա Սլավլարընտան միւհիմաճը իանէ օլան ֆամիլեապարա իանաթը նագտիլ թէվգիֆինէ պաշլամըշ տրը։

«Ճէմիյէթը մէզգիւրէնին բէխի՝ ժէնէրալ Իկնաթիէֆ օլուպ, մուամիլէյի՝ Բարիզտէն Ռուսիա ավտէթ էլլէտիկի դէմանատա պէրու տահա զիրատէ իանաթը նագտիլ թէվգիֆինէ պաշլանմըշ տրը։

«Աւսթրիա Սլավլարընն Գաթօլիք մէզհէպինտէ պուլընանլարտան վէԳարնիթա գազասը էհլիսինտէն պիր գըսմը քիւլլիսի Օրթօտօքս մէզհէպինի գապուլ իմմէ, վէ պիր թ քի կազէթա՝ ումում Սլավլարընն Օրթօտօքս մէզհէպինի գապուլ իմմէսէյլէրի լիւզումինտան պահս իմմէքտէ պուլընմըշ օլմաղա, Սլավ ճէմիյէթը խարիյէսինին իանաթը նագտիլ թէվգիֆիլէ Սլավլարը Օրթօտօքս մէզհէպինէ ճէլպ իմմէք մագսէտինտէ պուլրնմասընտան էնտիշէ օլընը։

«Աւսթրիա տէվլէթի՝ Պոտրակա նամ գասապա էհլիսինին քեամիլէն Օրթօտօքս մէզհէպինէ տէխալէթ իմմէսինէ նազարը պիգատի իլէ պագմըշ իքէն, պու տէքնա տիկէր գասապա վէ քէօյլէր էհլիսինտէ տահի պու ապմ ու նիյէմի կէօրիւլ տիւկիւնտէն, թէտապիրը զէճրիյէի չէտիտէ իմմիրազնա մէճպուր օլմուշ տրը։ Հաթթա Տէրէնը Գէրվէ՝ նամ կազէթա՝ ումում Թրվաթլարը Օրթօտօքս օլմալարընը նասիհաթ էլլէտիրինտէն, սահիպը իմմիրազ ալէ յհինտէ միւտտահի ումումի թարքիզնտան իգամէի տավա օլընմըշ տրը։»

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աւտոն որ Գոնտրանբիօբէլ)

Միւնիխ 9 դեկտ.

Ռուսիա վէլիհահար իլէ Ալէքսանիա իմբէրաթօրընը հէմշիրէսի ըրէնտէ Մար էրիթին ագտը իզտիվաճ իտտէ ճէբլէրի չայիալարընա՝ Պէրլին վէ Բէթէրսպուրկը էյի մարիմամ ալան մէհաֆիլինտէ ինանըյմադըրը Ալէքսանտր Պէյ Սանտիսը վէ զէվճէսի, Պանգր Օսմանինին միւտիրը ումումի Սրբ Էսկար Վինսընթ, վէ Իրան սէֆարէթինին տավա վէքիլի Մ. Պարոցցի վէ պագը զէվաթը սահիրէ հազրը պուլընմըշլար տրը։

Զիրաֆէթէ սաաթ 3½տա պաշլանըպ, թաամտան սօնրա տավէթլէրը պիր միւտտէթ տահա կէօրիւշտիրքտէն սօնրա սաաթ 5½տա տաղըմըշլար տրը։

—Ֆրէյ- նամ Շուէտ ֆրրգաթիրինին 2նճի գաբտանը Մ. Բէթէրսընին իլէ զապթանը թարաֆընտան էվվէլքի ագշամ մէդգիրը սէֆինէատ Շուէտ սէֆիրի Մ. Բիւթէրսքիօլտ իլէ սէֆարէթ մէմուրինինէ վէ Շուէտ թէպասը միւթէպէլընընտա իքրամէն պիր զիսֆէթթ քէշիտ օլընարագ, պունատա սէֆիրը մուամիլէյէ՝ զաթը հազրէթը Բատիշահնին թէզալիւտը էօմր ու իզպալը Միւլիքատէյէրի թէմէնիյամէթընը հավի պիր նութգ իլրատ իմմէքլէ, մէզգիւր ֆըրգաթիյինին լիմանընմրզա վիրուտինէն պէրու զապթանընընն միհմանարլըզընա թարին պուլրըմզը օլան եավէրանը Շահանէտէն պէնպաշը Քէնան պէյ թարաֆընտան սէֆիրին իշպու նութգընա մուգապպկ պիր ճէվապը պէլլդ իլրատ գըլընմըշ տրը։

Ֆրէյ-նամ գապրթանը՝ էվվէլքի կիւն թէրսանէի ամիրէյի զիյարէթ իմմիշլէր տիր։ Մէգգիւր ֆըրգ աթին՝ պու կիւն լիմանընմրզատան հարէքէթ իտուպ, Մարիլիյէ ուղրատըգտան սօնրա Իզմիրէ կիտէճէք տիր։

—Լօյտ գումբանեասընն Տէրսաատէթ սէր աճէնթէսի Մ. Ֆօնինին ազ իտիլճէյի կէշէնտէ կազէթա լարտա եազըմըշ իսէ տէ, թանգի գաթը ախիրէմիրէ կէօրէ, պու հավտահին գաթան ասլ ու էսասը եօգ տրը։

—Իզմիր վիլայէթինտէ միւհիմ տիտ մահալլէրտէ զուհուր իտէն էրմ մասէնէլէրինին հուտուտր թէպասատէվէթը Ալիյէտէն Ալիման Տիւրքի վէ շիրէքասը իլէ Ինկիլիթէրա թէպասատնտան Մ. Բաթէրսը պէյ նինտէ միւնագիուշնիճ օլմաղա, պու իմմիրատին թէվվիրէսի, վէ պարուսուս պու մատէնէլէրտէն վէ սահիր իմմիրազը մատէնէլէրտէն Թազինէի Մալիրէյ տիտ ուամը նէզտի վէ ըսմը կէօմրիւք կիպի մէվատտէն խայլճա իմմիրազատ վուգուը Մալիրէ նէզարէթինէ իտաէր ալընմասը, վէ մատէնէլէր մուամէլաթը նիզամիէսինին իճրասը խուսուսընտա տախի պազը մէրթէպէ եօլբզլըգ վուգուը խապէր վէրիլմէսի իւզէրինէ, շու ճիհէթլէրէ տախի մահգի զի զըմընտա Մալիրէ նէզարէթինտէն Մէտատին իտաբէսի միւհէնտիսի Մ. Գօլան իլէ Օրման միւֆէթթիշի Ահմէտ Համիտ պէյ ինի Իզմիրէ կէօնտէրիլմէսի լիւզումը՝ Պազը Ալիէ արզ ու իշար զըլընմըշ տրը։

—Զաթ աճատտա պիր նէվ խատթա լըգ զուհուրիրէ պազը վէֆիրաթա տախի սէպէպլէթ վէրտիկի մէմուրը հազրէթը Բատիշահի օլմաղա, սուսուրը իտէն իրատէի Սէնիյէ մուճիպլինէ, մէգգիւր խասթալըզընն սէրլիսա կիպ պիր ճէվապ պէլլդ իլրատ գըլընմըշ տրը։

Ֆրէյ-նամ գապրթանը՝ էվվէլքի կիւն թէրսանէի ամիրէյի զիյարէթ իմմիշլէր տիր։ Մէգգիւր ֆըրգ աթին՝ պու կիւն լիմանընմրզատան հարէքէթ իտուպ, Մարիլիյէ ուղրատըգտան սօնրա Իզմիրէ կիտէճէք տիր։

—Լօյտ գումբանեասընն Տէրսաատէթ սէր աճէնթէսի Մ. Ֆօնինին ազ իտիլճէյի կէշէնտէ կազէթա լարտա եազըմըշլար տրը։

—Իզմիր վիլայէթինտէ միւհիմ տիտ մահալլէրտէ զուհուր իտէն էրմ մասէնէլէրինին հուտուտր թէպասատէվէթը Ալիյէտէն Ալիման Տիւրքի վէ շիրէքասը իլէ Ինկիլիթէրա թէպասատնտան Մ. Բաթէրսը պէյ նինտէ միւնագիուշնիճ օլմաղա, պու իմմիրատին թէվվիրէսի, վէ պարուսուս պու մատէնէլէրտէն վէ սահիր իմմիրազը մատէնէլէրտէն Թազինէի Մալիրէյ տիտ ուամը նէզտի վէ ըսմը կէօմրիւք կիպի մէվատտէն խայլճա իմմիրազատ վուգուը Մալիրէ նէզարէթինէ իտաէր ալընմասը, վէ մատէնէլէր մուամէլաթը նիզամիէսինին իճրասը խուսուսընտա տախի պազը մէրթէպէ եօլբզլըգ վուգուը խապէր վէրիլմէսի իւզէրինէ, շու ճիհէթլէրէ տախի մահգի զի զըմընտա Մալիրէ նէզարէթինտէն Մէտատին իտաբէսի միւհէնտիսի Մ. Գօլան իլէ Օրման միւֆէթթիշի Ահմէտ Համիտ պէյ ինի Իզմիրէ կէօնտէրիլմէսի լիւզումը՝ Պազը Ալիէ արզ ու իշար զըլընմըշ տրը։

—Զաթ աճատտա պիր նէվ խատթա լըգ զուհուրիրէ պազը վէֆիրաթա տախի սէպէպլէթ վէրտիկի մէմուրը հազրէթը Բատիշահի օլմաղա, սուսուրը իտէն իրատէի Սէնիյէ մուճիպլինէ, մէգգիւր խասթալըզընն սէրլիսա կիպ պիր ճէվապ պէլլդ իլրատ գըլընմըշ տրը։

—Ֆրէյ-նամ գապրթանը՝ էվվէլքի կիւն թէրսանէի ամիրէյի զիյարէթ իմմիշլէր տիր։ Մէգգիւր ֆըրգ աթին՝ պու կիւն լիմանընմրզատան հարէքէթ իտուպ, Մարիլիյէ ուղրատըգտան սօնրա Իզմիրէ կիտէճէք տիր։

—Լօյտ գումբանեասընն Տէրսաատէթ սէր աճէնթէսի Մ. Ֆօնինին ազ իտիլճէյի կէշէնտէ կազէթա լարտա եազըմըշլար տրը։

—Մարսիլիա թիւճճարընտան Մ. Էթիէն Զաֆիրօբուլօ՝ հէր սէնէ իրսալ էլլէտիկի կիպի պու սէնէ տախի Տէրսաատէթ Ռում մէքթէպլէրի իշին 1000 լիրա իանէ կէօնտէրմիշ տիր։

—Պալամտաքի թէքքէ շէյխինին մախտուսը վէ մահ պասի պահրիյէտ միւսթախտէմ Թազ աէտտինամ տէլիգանլըյը կէշէնէրէտ պիր կէճէ Տավուտ բաշա ճիվարընտա պուշագլա գաթլ իմմիշ օլան Թօբխանէի ամիրէ սէնայի ալայրը էֆրատընտան Նաիլ, Շաքիր, Իսմայիլ հագգը վէ արապ Ալի իլէ քէթթէպէտէն Քիմալ էֆէնտի՝ տիւն մահքէմէի ճինայէթտէ մուհաքէմէլէրի իճրա օլունարագ, պունարատան Նաիլին գաթիլ վէ տիկէրլէրինին եարալմաը օլուուգլարը վէ Շաքիրին մուավէնէթ մատտէսինտէն պաշգա տիկէր պիր քիմսէյի տէ եարալտարը թէհագգուգ իմմտիկինտէ, Նաիլ՝ 15, Շաքիր 4 վէ տիկէրլէրի 3էր սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքիմ օլմուշլար տրը։

—Գուլրճի գումբանեասընն Ս-էշլ վաքօրընտա մաքինա ուսթասը օլան Եէնիքէօյլու Իլիա Սէյտիրի նամ քիմսէ՝ տիւն սաաթ 11 բատտէլէրինտէ Մարմարա այրգլարընտա մաքինա եէրինտէն կիվէրմէյէ չքգմաղտա իլքէն պօյնունը մաքինայա գաբարրմը վէ պաչը էգիմիշ օլտուղընտան տէրհալ վէֆաթ իմմիշ տիր։

—Իզմիր թիւճճարանը միւթէպէ-

ռանընտան Պալեօզեան իզզէթլու Մատթէոս էֆէնտինին՝ Իզմիրտէ պիր իրլիք ֆապրիգասը քիչատ իմմէք իւզրէ մէրճիրինտէն իմմիյազ իսմիտա էյլէտիկի՝ շէհրը մէզգիւրտէն եազըրլըյօր։

—Իզմիր վիլայէթինին էքսէր մահալլէրինէ գար եազըրշ տրը։

—Ախիրէն Ռուսիանը Թէհրան սէֆարէթինէ թային օլընան Ամինա սէֆիրի սապգգ Մ. Պիւցօֆ՝ Եունան գլայնա վէտանամէսինի թագտիմ տիւն շէհրիմիզէ կէլմիշ օլաղ, պուրատան Բէթէրսպուրկ թարիգիյէ Թէհրանա կիտէճէք տիր։

—Լէվանտէն պէյանընա կէօրէ, Լօնտրատա նէշր օյրնան Կրաֆիէ նամ բէսիմի կազէթա՝ Ապտուլլահ պիլատէրլէր թարաֆընտան ալընմըշ պիր ֆօթօկրաֆ բէսիմինէն նագլէն Մուսա պէյին բէսիմինի նէշր իմմիշ տիր։

—Մաղնիսատան եազըլարընա կէօրէ, Պէնկլեան էֆ.-նին թահրիր ի տարէսինտէ պուլընան թէսթիլօ գումբանեասը՝ իճրաի լուպիյաթ իմմէք իւզրէ Մաղնիսայա կիմմիշ իսէ տէ, միւնասիպ պիր մահալ պուլամատըրընտան մէէյուսէն Իզմիրէ ավտէթ իմմիշտիր։

—Եօղկատտա Բէժի գօլճըլարը իլէ թիմիրն գաչագճըլարը պէյնինտէ ախիրէն պիր գավկա զուհուր իտուպ, պագրլարը մէճրուհ օլմուշ տրը։ Գաչագճըլար՝ հէր թարաֆտան թասպիպ իտիմէքտէ, վէ բէք զիյատէ արթմըշ օլան գաչագճըլըգ էք սիլմէքտէ իմմիշ։

ԶՈՒՊՈՒԴԼԸ ՎԱԳԱՍԸ

Զուպուդլը վագասընա տարր տիւնքի Թ. Հ-ֆէֆ-նատա կէօրիւլէն վէ կազէթամզդա նագլ օլընան ֆըգրա իւզէրինէ 8ինճի տարէի պէյէտիյէ միւֆէթթիշը էվվէլինտէն թանզիմ օլընան վարագա տրը։

«Մահը հար Ռումիին 26նճը բազար կէճէսի Զուպուդլը նամ մահալտէ վէ ախրրտա եաթմագտա օլան քիրճճ ամէլէլէրինի կէճէ սաաթ 6 գարարլարընա 4 նէֆէր էշխաս պասրպ սէրգումլարը տարպ իտէրէք եէտիրինտէ պուլընան 3—4 սիմ մէճիտիյէլէրի ալարագ ֆիրար էլլէտիքլէրի, վէ վէրիլէն խապէր իւզէրինէ զապթաճա թէհարրիյաթ վէ թահգիգ ամը լազմէ իճրա գըլընմագտա օլտըղը արպ օլունուր։»

ՏԱՆԿ ՍԸԹՄԱՍԸ

Մալիւմաթը ամիյէ՝ մէճլիսը Սբհիյէտ Ֆրանսա մուրախխասը օլան վէ մալիւմաթը միւքթէսէպէր ալիյէսի պիլճիւմէ էրպապը ֆիւնունճա մալիւմ պուլընան Տօղթօր Մահէնին ֆիւնունը թրպպիյէ անսիգլօբէտիք լուզամ քիմ ապընտա նէշր իմմտիկի պիր պէնտէն ախպու նազլ օլընմըշ տրը։

«Տանկ» քէլիմէսի՝ Սրանեօլ լիսանընտա զարիֆիք մանասընտա օլան «տանկա» քէլիմէսինտէն նէշէթ իմմիշ տիր։ Ղալիպա մէզգիւր քէլիմէ՝ Ինկիլիզճէ «տանտի» լուղէթինին մուգապիլ տիր։

Տանկ՝ ճէնուպի Ամերիգատա պուլընան Սբանեօլ մուհաճիրլէրինին ասրը հազրը իպթիտալարընտա պուխասթալըղա վէրտիքլէրի իսմ տիր։ Պու լուղէթ՝ Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ թապիպլէրի թարաֆընտան գապուլ օլընմըշ, վէ 1869տա Լօնտրատա վագը Մէթթէպար Թրպպիյէ մէճլիսի լիսաքընտան թաստիգ գըլընմըշ տրը։

Մամաֆիհի պու խասթալըղընտա հա պիր չօգ իսմէրի մէվճուտ օլուպ, կէօրինիյէտ տիկէր հիշ պիր խասթալըղա՝ էշալի վէ ամբպպա թարաֆընտան պունդ գատտր միւխթէլիֆ իսմէր վէրիլմէմիշ տիր։

Պու խասթալըղա Պրապիլիատա «բօյա սրթմասը», Թահիթիտէ «սաֆրա սրթմասը», Սանտվիճ ատալարընտա «պիւ քէթթ-պու հու» եանի ինէմէք, «պրօբէն-Սինկ» (գօլը գանատը գրրրմըշ), Շըմալի Ամերիգատա վէ Ինկիլիզերատա «պրիք-պոն» (քէմիքէրի գըրան) նամ վէրիլիր։

Թարիխատ մուհարիբը օլտուղը վէճճէ, մէդգիւր խասթալըգ 1779 սէնէսինտէ պիրինճի տէֆա օլարագ Գրբմըզը տէնիզ սէվահիլինտէ վէ Գահիրէտէ զուհուր իտուպ, Արապլար՝ պու խասթալըղա «տիզ ազրբ-սը» նամը վէրմիշլէր տիր։ Արապթանտա վէ Բօրսահատէ պու իլլէթ «խուրմա սրթմասը» թապիր օլընը, Թարապլուս Արապլարը տարի ա-բանսրգ պիր թօքուզ տարպէսի կի-պի ինանա արբզ օլտրը մանասրնտա օլարագ «ապու-տապու», եանի «թ օքուզլար պապասը» նամընը վէրմիշլէր տիր։ Հինտիսթանտա իսէ խաֆիֆիկինի վէ ազ միւտտէթ սիւրտիւկինի անլաթմագ իչին «3 կիունլիք սրթմա» իսմի վէրիլմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀՐԱՒԷՐ ԱՌ ԱԶԳ. ԵՐԵՍՓՈՒԱՆՍ

Ազգ. Ժողովոյ Թ. Նիսան տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ ուրբաթ, 1 դեկտ. ի Խորհրդարան Ղալաթիոյ։

Ասեանը պիտի բացուի ժամ ճիշդ 7ին և փակուի 10ին։

Կը հրաւիրեմք Ազգ. Երեսփոխանները որ հաճին ներկայ գտնուիլ։

Մնամք ազօթաբար

Պատրիարք Կ. Պոլսոյ

ԽՈՐԷՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

28 Նոյ. 1889

ՕՐԱԿԱՐԳ

Ա.— Մրագիր Ներքին Կանոնագրի Ազգ. Ժողովոյ. (Շարունակութիւն վիճաբանութեան)։

Բ.— Առաջարկութիւն Ս. Պատրիարք հօր յաղագս երկաւեայ շրջանի տեւողութեան Կրօնական Ժողովոյ. (Շարունակութիւն վիճաբանութեան)։

Գ.— Տեղեկագիր Քննիչ Յանձնաժողովոյ ի վերայեալոյ տարեցոյցի 1888–89 և 1889–90 ամաց. (Շարունակութիւն վիճաբանութեան)։

Դ.— Կրթական խնդիր. (Առաջարկութիւն Պերպերեան Ռ. էֆէնտիի)։

Ատենադպիր

Մ. Ե. Մելէթեան

Կէչէն բազար կիւնիւ Գուվգաբուտա Մայր Եկեղեցիսէ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրի աւէյհինտէ պազը էշխաս թարաֆընտան պիր նիւմայիշ իճրա օլընտրղընը տիւնքի Լ- Թ-ը-ի եազմըշ իսէ տէ, թահկիգաթը մախսուսէ վէ մէվսուգէմիզէ նազարէն, պէօյլէ պիր շէյին հիշ ասլ ու էսասը եօգ տրը։

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրի տիւն Գատրքէօյիւնէ ազիմէթլէ, Քաղ. Ժողով Ամենապատիւ Ղազարոսեան Սահակ էֆէնտիյէ վիզիթա վէրմիշ տիր։

Քէզալիք Բաթրիգը միւշարէլէյէ հազրէթլէրի՝ Մուրատեանց Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազան Արքեպիսկոպոսը տախի զիյարէթ իսէրէք, պիր գաչ սաաթ գատար միւլագաթ իմմիշ տիր։

ԻԼԱՆ

Սէնէի սապգգ միսիլու ինճէ սազ թագրմը՝ բէնճէնպիհ, ճումաա վէ ճումաա էրթէսի կիւնլերի սաաթ 10 պուչուգտան կէճէնին սաաթ 5ինէ գատար Գալաթատա Զէյվոտա գարշրընտա մէշհուր Արթին աղանին լօգանթասընտա իճրան աճէնկ իտէճէկի կիպի, բազար կիւնլերի տախի Բանկալթիտէ համամին գարշրընտա Մ. Տիմիթրաքինին կազինոսընտա կիւնտուզ սաաթ 9տան կէճէնին սաաթ 5ինէ գատար իճրան աճէնք իտէճէք տիր։

Գալաթատա Արթին աղանին լօգանթասընտա ֆիւրուխթ օլընան թաամլարը նէֆասէթի վէ մէշրուպաթը էյլիկի մաալիւմ օլուպ, թէշրիֆ բաղալթի պուլրաճագ զէվաթն ֆիյաթճա տախի պունատան պէօյլէ մէճմուն իտիմէլլէրինէ սայ օ-ընաճաղը իլան օլունը։ 4—1

ԹԷՐԱԳԳԼՅԱՔԸ ԹԻՒՃԱՌԱԲԻՑԷՄԻՆ ՎԷ ԿԷՕՄՐԻՒԲՄՈՒԱՄԷԼԱՔԸ

Տէվլէթլէրին ուժուտի բօլիթիգաստա նասրը քէնտիլէրինէ մախսուս պիր մէպէքէրի վար իսէ, ուժուրը թիւճառարիէտտէ տէ էօլէճէ մուայ եէն պիր խաթթը հարէքէթլէրի պուլունմուրը միւհիմմաճը իլդահ տէրիլ տիր։

Էհէմմիյէթի՝ ուժուրը սիյասիէ յէ ահտ օլան մէսէլէքտէն էքսիք օլայան պու ՐԷՅՏԱԲԷԼԻՆԷԱՍԸ տա՝ ֆայիտէլի Էթիճէլէր հասրը իտէպիտէք իչիւն մէրազգը տէկէր. բօլիթիգա կի պի ազուն սապրա վէ քէմալը սէհաձէթի վէ մէթանէթլէ սէնէլէրճէ թէտապիրը հասէնէ իթթիհադնա միւթէվազգը ըն տիր։ Վէ բէք էյի պիր մէլի տիր քի, ուժուրը սիյասիէտէ եանլըշ պիր հարէքէթի նասրը լաքէրէ մուզրը նէթիճէլէնէ հասրը իտէպիտէք էհտիյաճը հասրը էյլէտիկի թէտապիրէ ինհիսար էյլէմիշ օլուր։

* *

Պու իրդահաթտան անլաշըլըյօր քի, «թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ պու սուրէթլէ թէլագգը իտիրիկի հասրէ, թէրազգըյաթը թիւճառարկէ իչիւն տէվլէթլէրին իճրա էյլէտիքլէրի թէտապիրին խուրէ ֆէյզ գըսմը տիմէք օլուր։

Հալ պու քի, սարը Էվրօբա տէվլէթլէրի իչիւն անճաղ միւնասէպաթը թիւճառարկէնին խուրէյ գըսմընա պիտ օլան պու մէսէլէնին Ֆէվլէթը Ալիէ իչիւն պիր տէ ֆուրէյ գըսմը վար տըր. զիրա սարի Էվրօբա տէվլէթլէրի տախիլի կէօմրիւկիւ քէամիլէն լաղվ իթմիշ օլարգէլբը հալտէ, Ֆէվլէթը Ալիէնին 30 սէնէտէն պէրու իճրա իթթիհատի թէտապիր թէարիճէն պու մաղսէտին հուսուլինէ խրամէթ իթմէքտէ օլմագլա պէրապէր, պու նէյմիճէ հէնուզ քէամիլէն հուսուլբէզիր օլամմըշ տըր։

Ֆէվլէթը Ալիէնին թիճարէթ մուահէտաթը մէսէլէսինտէ իթթիհադ էյլէտիկի բօլիթիգա՝ պուտնան էվվէլ սուրէթը մախսուսէտէ եազարդրմըշ իքի պէնտտէ իրդահ իխրիշ օլարդընտան, պուրատա մէսէլէնին օ ճիհէթինի եէնիտէն թէտրիգ իթթիմէկէ լիւզում եօգ տըր։ Զանէն թիճարէթ մուահէտաթընդն թէէտիտի զէմանը (1892 սէնէսի) թէգարրուպ իթմէքտէ օլարդընտան, հիւքիւմէթը Սէնիյէ պիր գաշ մահա գատար օլ պապատէքի միւզաքէրաթա կէրմի վէրէճէք, վէ պինանէն ալէյ՝ օ զէման եէնիտէն պու մէսէլէնին թէտրիգի իչիւն պիդէ վէսիլէյէր զուհուր էյլէյէճէք տիր։

Ֆագաթ տախիլի կէօմրիւք մէսէլէսինի—պու քէրրէ միւհիմէյէ բէֆիգիմիզ Թ. Հ-էյէ-ն կազէթասընդն նէյր իթթիկի չայանը մէմնունիյէթթը ուժումիյէսինի անլարը։ Պու նօգթան նազարտան՝ պիր շըմէնտֆէր եարբագ տա, պիր գանատ աշ մագ տա, պիր մատէն իմթիյազը վէրմէք տէ թիճարէթ բօլիթիգասընդն ագսամընան տըր։

Ֆագաթ «թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ չիմտի կազէթալարը վէ տիրլօմաթլարը վէրտիքէրի մանէա իլէ թէլագգը էյլէտիկիմիզ հալտէ, անդն մանէասընը թիճարէթ մուահէտէյէրինտէ, վէ կէօմրիւք մուամէլաթընտա իթթիխազ օլընան մէսէլէ իլէ թահտտա իթմէք լազըմ կէլիր։

Պու հալտէ՝ պիրինճի վասի մանէա իլէ թիճարէթ բօլիթիգասընա իրթիպաթը օլան մէվատտրն շըմէնտրֆէրէրէ ինա իթմէք, դանալլար աշմագ, վէ էմալի կիպի ագսամը՝ իսլահաթը տախիլէյէ, վէ ուժուրդնէթիյա ահտ գալրպ, «Թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ ուժուրի՝ թիճարիյէտ տէվլէթլէր արտընտա ճէրէյան իտէն ըգգապէթտէ հէր պիր տէվլէթին քէնտի մէվգրընը մուհաֆազա, վէ մէնաֆի ու թէբաղգըյաթընը թէէմին էյլէմէսի իչիւն իճրա էյլէտիկի թէտապիրէ ինհիսար էյլէմիշ օլընը։

* *

Պու իրդահաթտան անլաշըլըյօր քի, «թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ պու սուրէթլէ թէլագգը իտիրիկի հալտէ, թէրազգըյաթը թիւճառարկէ իչիւն տէվլէթլէրին իճրա էյլէտիքլէրի թէտապիրին խուրէ ֆէյզ գըսմը տիմէք օլուր։

Հալ պու քի, սարը Էվրօբա տէվլէթլէրի իչիւն անճաղ միւնասէպաթը թիւճառարկէնին խուրէյ գըսմընա պիտ օլան պու մէսէլէնին Ֆէվլէթը Ալիէ իչիւն պիր տէ ֆուրէյ գըսմը վար տըր. զիրա սարի Էվրօբա տէվլէթլէրի տախիլի կէօմրիւկիւ քէամիլէն լաղվ իթմիշ օլարգէլբը հալտէ, Ֆէվլէթը Ալիէնին 30 սէնէտէն պէրու իճրա իթթիհատի թէտապիր թէարիճէն պու մաղսէտին հուսուլինէ խրամէթ իթմէքտէ օլմագլա պէրապէր, պու նէյմիճէ հէնուզ քէամիլէն հուսուլբէզիր օլամմըշ տըր։

Ֆագաթ «Թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ չիմտի կազէթալարը վէ տիրլօմաթլարը վէրտիքէրի մանէա իլէ թէլագգը էյլէտիկիմիզ հալտէ, անդն մանէասընը թիճարէթ մուահէտէյէրինտէ, վէ կէօմրիւք մուամէլաթընտա իթթիխազ օլընան մէսէլէ իլէ թահտտա իթմէք լազըմ կէլիր։

Պու հալտէ՝ պիրինճի վասի մանէա իլէ թիճարէթ բօլիթիգասընա իրթիպաթը օլան մէվատտրն շըմէնտրֆէրէրէ ինա իթմէք, դանալլար աշմագ, վէ էմալի կիպի ագսամը՝ իսլահաթը տախիլէյէ, վէ ուժուրդնէթիյա ահտ գալրպ, «Թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ ուժուրի՝ թիճարիյէտ տէվլէթլէր արտընտա ճէրէյան իտէն ըգգապէթտէ հէր պիր տէվլէթին քէնտի մէվգրընը մուհաֆազա, վէ մէնաֆի ու թէբաղգըյաթընը թէէմին էյլէմէսի իչիւն իճրա էյլէտիկի թէտապիրէ ինհիսար էյլէմիշ օլընը։

Պու հալտէ՝ պիրինճի վասի մանէա իլէ թիճարէթ բօլիթիգասընա իրթիպաթը օլան մէվատտրն շըմէնտրֆէրէրէ ինա իթմէք, դանալլար աշմագ, վէ էմալի կիպի ագսամը՝ իսլահաթը տախիլէյէ, վէ ուժուրդնէթիյա ահտ գալրպ, «Թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ ուժուրի՝ թիճարիյէտ տէվլէթլէր արտընտա ճէրէյան իտէն ըգգապէթտէ հէր պիր տէվլէթին քէնտի մէվգրընը մուհաֆազա, վէ մէնաֆի ու թէբաղգըյաթընը թէէմին էյլէմէսի իչիւն իճրա էյլէտիկի թէտապիրէ ինհիսար էյլէմիշ օլընը։

Ֆագաթ տախիլի կէօմրիւք մէսէլէսինի—պու քէրրէ միւհիմէյէ բէֆիգիմիզ Թ. Հ-էյէ-ն կազէթասընդն նէյր իթթիկի չայանը մէմնունիյէթթը ուժումիյէսինի անլարը։ Պու նօգթան նազարտան՝ պիր շըմէնտֆէր եարբագ տա, պիր գանատ աշ մագ տա, պիր մատէն իմթիյազը վէրմէք տէ թիճարէթ բօլիթիգասընդն ագսամընան տըր։

Ֆագաթ «թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ չիմտի կազէթալարը վէ տիրլօմաթլարը վէրտիքէրի մանէա իլէ թէլագգը էյլէտիկիմիզ հալտէ, անդն մանէասընը թիճարէթ մուահէտէյէրինտէ, վէ կէօմրիւք մուամէլաթընտա իթթիխազ օլընան մէսէլէ իլէ թահտտա իթմէք լազըմ կէլիր։

Պու հալտէ՝ պիրինճի վասի մանէա իլէ թիճարէթ բօլիթիգասընա իրթիպաթը օլան մէվատտրն շըմէնտրֆէրէրէ ինա իթմէք, դանալլար աշմագ, վէ էմալի կիպի ագսամը՝ իսլահաթը տախիլէյէ, վէ ուժուրդնէթիյա ահտ գալրպ, «Թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ ուժուրի՝ թիճարիյէտ տէվլէթլէր արտընտա ճէրէյան իտէն ըգգապէթտէ հէր պիր տէվլէթին քէնտի մէվգրընը մուհաֆազա, վէ մէնաֆի ու թէբաղգըյաթընը թէէմին էյլէմէսի իչիւն իճրա էյլէտիկի թէտապիրէ ինհիսար էյլէմիշ օլընը։

Ֆագաթ «թիճարէթ բօլիթիգասը» թապիրի՝ պու սուրէթլէ թէլագգը իտիրիկի հասրէ, թէրազգըյաթը թիւճառարկէ իչիւն տէվլէթլէրին իճրա էյլէտիքլէրի թէտապիրին խուրէ ֆէյզ գըսմը տիմէք օլուր։

Հալ պու քի, սարը Էվրօբա տէվլէթլէրի իչիւն անճաղ միւնասէպաթը թիւճառարկէնին խուրէյ գըսմընա պիտ օլան պու մէսէլէնին Ֆէվլէթը Ալիէ իչիւն պիր տէ ֆուրէյ գըսմը վար տըր. զիրա սարի Էվրօբա տէվլէթլէրի տախիլի կէօմրիւկիւ քէամիլէն լաղվ իթմիշ օլարգէլբը հալտէ, Ֆէվլէթը Ալիէնին 30 սէնէտէն պէրու իճրա իթթիհատի թէտապիր թէարիճէն պու մաղսէտին հուսուլինէ խրամէթ իթմէքտէ օլմագլա պէրապէր, պու նէյմիճէ հէնուզ քէամիլէն հուսուլբէզիր օլամմըշ տըր։

Ֆէվլէթը Ալիէնին թիճարէթ մուահէտաթը մէսէլէսինտէ իթթիհադ էյլէտիկի բօլիթիգա՝ պուտնան էվվէլ սուրէթը մախսուսէտէ եազարդրմըշ իքի պէնտտէ իրդահ իխրիշ օլարդընտան, պուրատա մէսէլէնին օ ճիհէթինի եէնիտէն թէտրիգ իթթիմէկէ լիւզում եօգ տըր։ Զանէն թիճարէթ մուահէտաթընդն թէէտիտի զէմանը (1892 սէնէսի) թէգարրուպ իթմէքտէ օլարդընտան, հիւքիւմէթը Սէնիյէ պիր գաշ մահա գատար օլ պապատէքի միւզաքէրաթա կէրմի վէրէճէք, վէ պինանէն ալէյ՝ օ զէման եէնիտէն պու մէսէլէնին թէտրիգի իչիւն պիդէ վէսիլէյէր զուհուր էյլէյէճէք տիր

հիմայեսի թահթընտա պուլբնան Աֆրիգա արագիսինտ տէվարիը ի-տարէ վէ ատրիյէ վէ մէղհէպիէ վէ ասքէրիյէնին թէտրիճէն թէչքիլ ու իհտասը,

Իքինճի, արագիի մէղբիւբէնին ա-խա օլտըգլարը տէվլէթլէր թարա-ֆընտան մարի իւլ պէյան արագինին տախիլի ճիհէթլէրինտէ սթասիօնլար՝ թէէֆֆսի վէ մէղքիւբ սթասիօնլարքն էսիր թիճարէթի իճրա օլընան արա-զիտէ իճրաի նուֆուզ իտէպիլէճէք տէրէճէտտէ գուվվէի լազմսէյի հա իպ օլմալարը,

Իւչիւնճի, տախիլ թարաֆլարընտա վագր սթասիօնլար իլէ սէվահիլ վէ նէհրլէր պէյինտէ թարիգ վէ քէօրրիւլէր վէ խուսուսա տէմիր եօլ-լար ինչասը,

Տէօրտիւնճի, սէվահիլ պօրտնճա թէէսիս օլընճագ մէվ վրլարքն մու-ավէնէթիլէ պէօրիք նէհրի վէ կէօլ-լէրտէ վարօրլար իշլէթտիրիլմէսի,

Պէշինճի, էսիր թիճարէթի իճրա օլընան արագիէ սիլահ վէ միհիմ մախր հարպիէնին մէնը իտանլի։

2 Ապրէլ.— Մար իւլ պէյան ըս-թասիոն վէ մէվգիլէր՝ էսիր զապ-թընը մէն վէ էսիր գաֆիլէլէրինին եօլլարընը գամ իտէճէլլէրի կիպի,

Պիրինճի, սիլահ էհալիի հըմայէ վէ ինտել իճազ իլթիճա ամ մէկէրի նէ միսասատ իտէճէլլէր, վէ ամ-լիկթը զէրրարէ վէ սէնարիէյէ ա-լըշտրարագ ագվամը մէրգումէ պէյինտէ մէրի օլան ինան պօղազ-լամագ վէ ինան եէմէք կիպի վահ-չի ատէթլէրին թէրքինէ զարէթ ի-տէճէլլէր տիր։

Իքինճի, հէվալիի մէրգումէտէ թէչէպպիւսա՝ ըմիճճարիէթիմէր-վիճ, վէ զըրասատ վէ թիճարէթի մեր-քէզլէրինին թէչքիլի իչիւն լազրմ կէլէն թէտասիրի էմիթիսազ էյլէ-յէճէքլէր տիր։

Իւչիւնճի, ճիվար արագիէրտէ թէէսիս օլընան վէ եա իտիլէճէք օ-լան միսիօնար հէյէթլէրի՝ հէր հանկը մէղհէպէ մէնատպ օլուբլար իսէ օլ-սունլար հիմայէ իտէճէքլէր տիր։

Տէօրտիւնճի, Աֆրիգատա էսիր թիճարէթինին մէնի մագսէտիլէ իմ-թիխազ օլընան թէտասիրէ իչիմ-լարաք իտէն հէյէթլէրին ահվալը սբհ-հիյէլէրինէ տրգգամ իտէճէքլէր, վէ պունլար հագգընտա մուավէնէթը լազմէտէ պուլընճագլար տրը։

ԳՈՒՏՈՒՂ ՔԷԼՊԼԷՐ

Քէլպլէր արըզ օլան գուտուզ իլլէթի հագգընտա չէհրիմիզ աթըպպտի հա-զիգասընտան պիր զաթըն գալէմէ ալ-տըղը պիր մէգալէ տիր։

Պիր մահալտէ գուտուզքէլպ զու-հուր իտէր իսէ, գուտուզըն ալա-մէթլէրի չունլար տըր։

Իպթիտա քէլպլէրտէ գուտուզ՝ ի-քի սուրէթլէ զահիր օլուր։ պիրիսինէ սիբիւնէթլի, տիկէրինէ՝ սալտրըրճը գուտուզ տէնիլիր։

Սալտրըրճը գուտուզ իլլէթինէ կի րիթիթար օլան քէլպլէրտէ 5 տէրէճէ վար տըր։

Ամինճիսի տէրէճէսի գուտուզ իլլէթի-նին պաշանկըճը օլուպ, պու հալտէ գուտուզ հավան՝ քէնտի քէնտինէ օվամ իւզրէ գարանլըգ վէ թէնհա մահալլէրէ չէքիլիր, եաթար, գալ-գար, ուլգու ուլյամազ, խասթա օլտըգընը անլար, պիրիսի իւզէրինէ կէլիր իսէ օնա սայտրըրը, տայմա քէնտի քէնտինէ պիրիսիլլէ գավկա իտիրար իմիշ կիպի մանարզ հարէ քէթլէր իճրա իտէր։ Շու պիրինճի հալտէ հավանքն սալեասընտա մատ-տէի սէմմիյէ (զէհիր) մէվճուտ օլտը-ղը մուհագագ տըր։ զիրա պիր քէլպ՝ գուտուզանմազտան 8 կիւն ագտէմ սալեասընտա մատտէի սէմ-միյէ պաշ կէօսթէրմիշ պուլունը-ը։

Ձնճի տէրէճէսի՝ գուտուրմուշ քէլ-պին սուտան գօրգ մասրարը։ Ֆագահի պու ալամէթի մուխթալագ տէյիլ տիր, հաթթա պաղը գուտուրմուշ քէլպ սու պիլէ իչէր։ պու ալամէթէ օ գատար էմնիյէթ օլընմազ։ Պու տէրէճէսինտէ քէլպ՝ թա պիյաթընա մուխալիֆ չէյյէր եու տար, մէսէլա աղաճ վէ պէզ բար չասընը եէր, էյի վէ ֆէնա ինտին տէ միսասվի օլուպ, քէլպ ատէթա տիվանէ օլմուշ օլուր։

Յինճի տէրէճէսի՝ գուտուզ քէլպին հավլամասը տէյիշիր ,սէսի պօղուլըր, քէսիկ քէսիկ խորզ էօթէր կիպի հավլաբ, վէ պօղուզ պիր սէտա չը-գաբըր, սէսի պօղազընտան կէլիր, հավլաբ իքէն աղզընը չարուզ չա-բուզ գաբայամազ, պաշընը սէմայա գալտրըրը, վէ աղզը աչըգ օլտըղը հալտէ հավլաբ։

Կինճի տէրէճէսի՝ գուտուզ քէլպ՝ սաբը քէլպլէրի կէօրիւրսէ անլէրէ հիտտէթլէնիր։ Պու ալամէթ՝ բէ-միւհիմ տիր, զիրա տիվանէ օլմուշ օլան պու գուտուզ քէլպլին՝ պիր-քէլպատէն զէհիրլէնմիշ օլտըղընը պիլ-տիրիր։

(Ինչպու գուտուզ իլլէթի հագգընտա «գուտուզ իլլէթի վէ թէտավի-սիս» նամը իլէ եաղմըշ օլուզըմ վէ Վէգաբի Թրպպիէ նամ բէսալէթի ֆէնիպիտէ կէչէն սէնէտէն պէրու-նէչր էլլէմքառէ օլտուղմ քիմ ապ-տա ուզուն ուզատրյա եաղարղըմ վէճճէ։ հէր պիր գուտուզ մուգատ-տէմճէ պիր գուտուզտան մատտէի սէմմիյէ ալմըշ տըր։)

Պու մատտէի սէմմիյէ հանկը ճինս հավանտան թէէսիր իմմիշ իսէ, գուտուրան՝ անըն նէվինէ զիրատ-սիլլէ հիտտէթ կէօսթէրիր վէ իւղէ-ըինէ սալտրըրը։

Ինչպու Կիւնճի տէրէճէսինտէ գու-տուզ՝ հրսսիյաթը ումմումիէսինճէ կէվշէքիք կէլիր, հաթթա գուտու-զըն խապգերի եօգ իքէն վիճճուտընա իլնէ պաթըրսագ վէ եախօտ ամէշ իլէ եագսագ, գուտուզ հայան տուրմագ, հաթթա գուտուզ պա-կիւնճի տէրէճէսինտէ իքէն պագէն քէնտի գուլրուզընը գօբարը։

Գուտուզ քէլպ՝ ագար պէտէնիլ սինտէն պագլրարընը եէրլէրէ վէ թաշլարա սիրլէրէք վէ սիրթիւնէ-րէք պիր եարա աչար։ Պու եարա մուգատտէմճէ անըն մատտէի սէմ-միյէի ալմըշ օլտըղը եարա տրը, եա նի ագտէմճէ անը ըսըրմըշ օլան պիր քէլպ վէ սարիէնին աչտըղը վէ պիլ-ախերէ էյի օլմուշ օլտըղը եարասը տրը։

Յինճի տէրէճէսի՝ գուտուզ քէլպ-լէրտէ հրսսը չէհվանինին զալէպէսի տիր, վէ հէր քէսէ սալտրբարագ էօ-նինտէ բասի կէլէնլէրի ըսրըմայա գօ-չար, կէօզլէրինին պէպէյի պէօյիք վէ չէհրէսի պիւսպիթիւն տէյիրիր, տիվանէլիք՝ եիւգիւնէն պէյլի օլուբ-արթըզ պու տէրէճէսինտէ սէսի չըգմազ, օլտըղը մահալի թէրք ի-տէր, գուլրուզընը հավայա գալտը-ըը, սաղա վէ սօլա սալաբ, պաշը-նը աչաղը էնտիրիպ տիլինի չըգաբըր, աղզընտան սալեալար վէ քէօրիք-լիւ գանլար ագար, եօրուլուբ, տիւչկիւն վէ միսքին պիր հալէ կի-ըէր, արթըզ քիմսէյի ըսրբամազ, պիր չուգուրա օսգուլուբ, օրատա գա-լըր, արգա այագլարը թուրթուլուբ քէօթրիւմ օլուբ, վէ պու հալտէ պօղուլուպ թէլէֆ օլուբ։

Սիւքիւնէթլի գուտուզ իլլէթի՝ պունտա տախի Ամինճի վէ Ձինճի վէ Յիւնճիւ տէրէճէ հալտէ իսէ տէ, սօնրալարը հայվանքն աղալարընը զալիֆ տիւշմէսիլլէ հայվան՝ օլտըղը եէրտէն գալգմազ, վէ քիմսէյի ըսրը-մալը արզու իթմէզ։ Շուրասընը ու-նուրթմամալը տըր քի, սիւքիւնէթլի գուտուզքն սալեասընտա մատտէի սէմմիյէ՝ սալտրըրճը գուտուզքն սալ-եասընտան զիյատ վէ չէտիտ տիր։

Քէլպ՝ գուտուլուբ իսէ էյի օլ-մազ, էօլիւնճէյէ գատար 5—6 կիւն պուտալարգլա եաշար։ Էօլ-միշ պիր քէլպին գարնը աչըլա, միյտէսինին իչինտէ թապիրէթինէ մուխալիֆ չէյյէր պուլունուր։ Ֆա-գաթ քէլպ էօլտիւրիւլուբ իսէ, հէ-ման թէչրիհ (օնբէ) իթմէք իչիւն ամէլիյաթխանէյէ կէօնտէրմէլի տիր։ զիրա անըն տամարընը ալըպ պիր թավշանա աշլայարագ հագիգաթէն գուտուզ օլուպ օվարտրղընը անընա իսպաթ իթմէք կէրէք տիր։ պուլա-լարա տաիր թաֆսիլաթա կիրիշմէյէ հաճէթ կէօրէմէմ։

Պիր ինանը գուտուզ քէլպ բարրրը իսէ, տէրագապ եարալը երգամագ վէ եագմագ լազրմ տրը։ եագմագ իչիւն հէման հէր պուլտրդը եէր տէ տէմիրէ միհթէալիգ նէ վար ի-սէ մէսէլա անահթար վէ եախօտ մաչա հէր նէ օլուբ իսէ օլսուն գրզ-արըրպ վէ պէյազ տէրէճէյէ գա-տար պէքլէլիպ անընը քէօրլիյին բարրտրը եէրի տագամագ կէրէք տիր։ պու ունուտրլամաճագ չէյ-տիր։ Ծնրա 20 կիւն իչինտէ Բ-ՌԷՕ ուսուլինճէ թէկիհ (աչը) ամէլիյա-թը իչիւն Մէքթէպէր Թրպպիէի Շա-հանէյէ միւրաճաաթ օլունմալըտըր։

ՀԱՑ ԹԱՏՐՈՆ

Ի ԲԵՐԱ

(Բան՝ Բարեբասէրի սարսա)

Շուրջ երեք ամիս կայ Բերայի Մեծ Փոդոցին մէջ հանդիպեցայ պարոն Մաղաքեանի, խոհուն՝ ինչպէս որ է միշտ. սակայն աւելի եռանդոտ՝ քան որպէս սովոր էի տեսնել զինքն չատ առենէ հետէ։ Վհատեալ մը կը ճան-չէի զպարոն Մաղաքեան. վհատեալ, աւա՛ղ, որպէս են ամէն անոնք որ հրապարակի մարդ լինելու դժբաղ-դութիւնը—բարեբաղդութիւնն ըստ ոմանց—ունեցած են սեր մէջ.

Ի՞նչ լուր, ըսի կարմացմամբ. բը-նական զարմացմամբ մը, զի կը զար-մանար որ, այն տխուր փորձառութե-նէն յետոյ զոր ունեցած էր պարոն Մաղաքեան իբր դերասան և Թա-տերապետ, դեռ զօրութիւն կ'զգար առ ինքն եռանդ ունենալու։

Սակայն իրաւ էր. եռանդոտ էր Մաղաքեան. եռանդոտ ինչպէս քանանչհինգ ամեայ երիտասարդ մը կ'երայ։

Գիտէք, ըսաւ ժպտելով, գիտէ՞ք որ հայերէն ներկայացում պիտի տանք։

Գիտէի, իրաւ, որ հայ լեզուաւ ներկայացում տալու դիտաւորու-թիւնը կը զօրանար դերասան քաբէ կամենրուս սրտին մէջ. քաջալեր-եալ մի խումբ ազնիւ երիտասարդ-ներէ, օրք, աւա՛ղ, աւելի փափագ ունին քան ատակ։ Մեծապէս տի-րելով մայրենի լեզուն՝ ի սրտէ ու-բախացած էի իւրաքանչիւր այս ա-ւորութեան. սակայն գիտէի նաև թէ ինչ վհատեցուցիչ փորձեր կ'սպա-սեն անոնք՝ որ նորութիւն մը կը հանեն մեր մէջ, թէեւ այս նորու-թիւնը համապատասխանէ ամենա զգալի պէտքի մը՝ որպէս է հայ թատրոնի վերակենդանացումը առ-մեզ։

Զ'համարձակեցայ վախերս ըսելու այս ազնիւ մարդուն որ, ինձմէ աւելի յուսալից, կը ջանար կրկնել փորձ մը՝ որոյ տխուր հետեւանքը քանիցս տեսած էր սակայն։—Ատուած կա-րողութիւն տայ-ըսի-Ատուած կա-րողութիւն տայ, դուք յիշաւի գա-դափարի մարդ էք, դուք՝ որ Խոսրով Համար կաշխատիք։ Չի պէտք է գիտնալ որ հայ լեզուաւ ներկայա-ցում տալն Խոսրովն է հայ դերասա-նին, Խոսրով մը տարիներով փափագ-ուած, զոր խիստ քիչ առիթ կու-նենայ գոհացնելու։

Երկու ամիսներ անցան. օր մը, նորէն ի Բերա, Պարոն Կիւրեղեանը տեսայ՝ ճանապարհորդութիւնէ վե-րադարձած։

—Ի՞նչ լուրերդ անոր ալ. (զի դե-բասաններն՝ ինձ պէս աղատ արհես-տի մը պատկանելով՝ բարեկամներս են գրեթէ ամէնն ալ.)

Կիւրեղեանն ալ ոգեւորած էր... ոգեւորած բեմէն դուրս։ հայ դե-բասանի մը բեմէն դուրս ոգեւորին հոգեբանական մի այնպիսի երեւոյթ է՝ զոր բժշկութիւնն ալ դեռ չէ կըը-ցած լուծել։

—հայերէն ներկայացում պիտի տանք, ըսաւ նաև, հայերէն ներ-կայացում, կը հասկնա՞ք։

Եւ սկսաւ բացատրել թէ ինչպէս կաշխատէր քանի օրէ հետէ պատ-բաստութեանց համար, թէ ինչ մեծ յոյսեր ունէր և թէ ինչ մեծ բաներ ընել կարելի պիտի ըլլար, եթէ հա-սարակութիւնն բարեհաճէր քիչ մը քաջալերել հայ թատրոնը։

Վերջապէս, առաւօտ մը՝ երբ Բե-բայի Մեծ Բողոցէն կանցնէի՝ պատե-րուն վրայ հայ տառերով ազդեր տեսնելով զարմացայ. Կէտիք-Բաշա-յի թատրոնին քանդուելէն առաջ, երբեմն անոր տեսարանը կերթայի, վարագոյններուն ետին պատերուն վրայ փակցուած հայերէն ազդերը կարդալու համար. անկէ ի վեր հա-յերէն թատրոնի ազդ չէի տեսած (ի բաց առեալ Պ. Ադամեանի ներ-կայացումներն անցեալ տարի)։ հայ լեզուաւ ա՛զդ... ասիպ նորու-թիւն մ'է մեր մէջ զրեթէ ամբողջ ութունդի մը համար։

Երբ խմբագրատունն գացի, մի նամակ գտայ երկու բարեկամներուս ստորագրութեամբ. որով կը հրաւի-րուի ներկայ գտնուիլ նոր խմբիներ-կայացմանց. անակնկալ պատճառ-ներ արգիլեցին զիս անձամբ պա-տասխանելէ ցարդ այս հրաւէրին. սակայն ցաւ ի սիրտ լսեցի որ առա-ջին փորձերն ունեցած են՝ դրամա-կան տեսակէտով՝ կանխագոյն կա-տարուած ցաւալի փորձերուն արդ-եանց մասն հետեւանք մը։

Հայ լեզուաւ թատրոնը կրնկա-տեմ իբր ազգային արժանապատու-թեան ինդիր. պարտ անձին հա-մարեցի հետեւաբար գրել աստ՝ առանց գաղափարներս ծածկելու ինչ որ կը խորհիմ երբ կը տեսնեմ այսքան անտարբերութիւն մայրենի լեզուաւ տեղի ունեցած ներկայա-ցանց առթիւ։

Աշխարհ գիտէ թէ, կիրակի ցերեկ-ներ, հազարաւոր երիտասարդներ մեր ազգէն, ժամանակ անցնելու համար զրոսանք կը փնտռեն, և գարեջրատուններու, սրճարաններ-ու և ուրիշ կարգ մը զբօսատեղ-եաց մէջ՝ որոց ամէնն ալ յիշել վա-յելուչ չէ ասա, կը մսխեն կրկինն, թերեւս աւելի ալ թատրոնի մուտ-քին։ Արդ, երբ կը տեսնեմ թէ այս երիտասարդներն — որոց և ոչ մին սակայն չընդունիր որ մայրենի լե-զուն իրմէ աւելի սիրող մը գտնուի —չեն բարեհաճիր հայ թատրոնը յաճախել, մինչ Ֆրանսական թատ-րոնը տարին անգամներով իրենց ներկայութիւնը վայելելու պատիւը կ'ունենայ, հարկ կըլլայ հաստատել թէ մենք տակաւին միայն զգայու-ատիճանին մէջ կը գտնուինք, և թէ դեռ չենք հասած յառաջդիմու-թեան այն ատիճանը ուր զգա-ցումներն իրենց ազդեցութիւնը կը ցուցնեն մարդոց գործերուն վրայ։

Գալով մեր բարձրագոյն դասին, այն դասին՝ որ հայ ազնուատեսու-թիւնը կը կազմէ և որ ա՛նքան նա-խանձախնդիր է երբ խնդիրն առ-ինքն յարգանց վրայ ըլլայ, խոստովանելով թէ շնորհակալու-թեան արժանի բացառութիւններ կան, կը ցաւիմ որ «վերին դասը» մեծաւ մասամբ չարբեհաճիր իւր հաճոյանաց մէջ դասել նաև հայ լեզ-ուով թատրոնը, թէև Պոլսոյի և ուրիշ օրէրէններու Ֆրանսերէն ներկա-յացումները կ'ունենան յաճախ այս պատիւն։

Քանի մը շաբաթէ ի վեր Ցոյն խումբ մը ներկայացումներ կուտայ Վէրտիի թատրոնն, ի Բերա. երբեք գիշեր չանցնիր մէջ թատրոնը կը լե-նայ հոծ բազմութեամբ մը, որոյ մէջ Բերայի Ցոյն ազնուականութի-ւնը ներկայացուած է լիուլի։

Մենք որ հայ թատերական խումբ-բը իւր ներկայ վիճակին խոկ, վար չմնար ո՛չ Ցոյն խումբէն, ո՛չ ալ մա-նաւանդ Պ. Դլօրիուսի Ֆրանսական խումբէն, որ այս տարի անցեալ տարիներէն աւելի տկար է։

Ամէն անոնք որ տեսած են մի և նոյն խաղը, ներկայացուած է թէ՛ հայ և թէ՛ Ֆրանսական խումբերուն կողմէն (որպէս են Լ-ֆիլ ոբ մոթամ Անկ, Օրֆի, Պէլ Էլէն, Պրիկոն, և ն. օբէրէթներն և չատ մը ողբերգու-թիւններ) զգացած են հայ խմբին առաւելութիւններն, ի բաց առեալ գուսաներգական մասը։

Սակայն քաջալերութիւնը պակսած է միշտ հայ խմբին և ամէն անգամ որ գործի և սրտի մարդեր՝ ինչպէս են Տեարք Մաղաքեան և Կիւրեղեան՝ ձեռնարկած են հայ լեզուով ներկա-յացումներ տալու՝ այնպիսի սրահի մը հանդէպ գտնուած են ուր մեծա-մասնութիւնը պարապ ախոռներու կողմն է։

Եւ սակայն պէտք է որ հայ թատ-րոնը քաջալերուի. մայրենի լեզուին փափուկ շեշտերով ներկայացում մը —ձգելով խնդրոյն ուրիշ կարեւոր և էական կողմերը— պէտք է բաւա-կան ազդեցութիւն ունենայ Պոլսոյ հայութեան վրայ՝ որ գոնէ Բերայի Թաղապետական թատրոնին մէջ կիւ-րակէ ցերեկներն —օր մը ուր ամէն մարդ ժամանակ անցուցնելու զբօ-սանք կը փնտռէ— պարապ տեղ չը մնայ։ Եւ ա՞նքա՞ն պզտիկ է Բերայի թատրոնը...։

Եւ ի մտոյ կը ճանչեմ զՊարոն Մա-ղաքեան և իւր երիտասարդ ընկերը՝ Պ. Կիւրեղեան. բաղդին... և ժողո-վրդական անտարբերութեան դէմ մաքառելու վարժուած են անոնք. վստահ եմ որ պիտի չարունակեն ի-րենց ներկայացումները մինչեւ եղա-նակին վերջն և —կուզեմ յուսալ— ոչ այնքան անտարբերութիւն տես-նելով մինչ

ՏԻՐԱՆ

ԹԷՒՔԱՒՀԱԹ

Էտիրնէ վիլայէթի մէքթուպճըսը Բէուքի պէյ հազրէթլէրինէ բիւթ-պէի ուլա սընֆը էվվէլի,

Թրապիզոն վալիի էսպագը Խազի-նէտարզատէ Ազատլըղ բաշա մէր-հումին մախտումը Մուսթաֆա Շեվ-քէթի պէյ բիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմարզի,

Մաղամըմէրաքէրի իքինճի գայտ էվրագ շիւպէսի խիւլաֆարն-տան եահա վէ Սամի էֆէնդի գիւթ-պէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Պաղը Ալի Իէրճէմէ օտաը խիւ-լաֆարընտան Թահսին պէյ բիւթ-պէի սալիսէ,

Մուշ սանճաղը պիտայէթ մահքէ-մէսի ճէզա տարբէսի բիյաէթի՝ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէէ, զուանարընտան Ահմէտ Սաիպ էֆ.յէ,

Մուշ սանճաղը պիտայէթ մահքէ-մէսի միւտտաիի ումումի մուավին-լիկի՝ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէէզունլարընտան Իսմայիլ Նէճիպ էֆ.յէ,

Աբասկիր գայմագամը Էտիպ պէյ բիւթպէի սանիյէ սընֆը սա-նիսի,

Վան վիլայէթինէ Օրամար գա-զասը նահիյիկի՝ Բաղու նահիյի սա-պրգ Եուսուֆ Պահրի էֆ.յէ,

Պիթլիս վիլայէթինէ Գուլպ գա-զասը նահիյիկի՝ Ավանոս նահիյի սա-պրգ Մէհմէտ Թէվֆիգ էֆ.յէ թէվ-ճիհ պուլրըմբզ տրը։

* *

Պէլճիգա պաշ վէքիլի վէ Մայիրէ նազրը Մ. Պէրնաէրթ Լինճի Օս-մանի, վէ միւշարէյէ յհին զէվճէսի Մատամ Պէրնաէրթ Լինճի Շէֆա-գամի,

Ինկիլիզերրա Բարլամէնթոսը ա-զասընտան Սըր Էտմոնտ Լէյզմ-էր թէպտիլէն Լինճի Մէճիսի, վէ զէվճէսի Մատամ Լէյզմէրէ Ձինճի Շէ-ֆագամ,

Շուէտ տէվլէթինին Տէրսաատէթ սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը Մ. Թի-մոնիյէ թէպտիլէն Ձնճի Մէճիսի,

Ճաբօնիա տէվլէթինին Պէրլին սէ-ֆարէթի սամաչէ միլիթերի պինպա-շը Մ. Ֆօքէսճա իլէ Շուէտ տէվլէ-թինին Տէրսաատէթ սէֆարէթի սա-պրգ պաշ քեամիպի Մ. Ամէնէ Յին-ճիւ բիւթպէ Մէճիսի Նիշանը իհ-սան պուրրըմբզ տրը։

* *

Ճաոնոզ Թէլեգրաֆոսա

Տիւնքի Նիսսէնիպէ Զըրաաթ Պանկասը միւտիրը սանիսի սաա-տէթյու Շէվքէթ պէյ էֆէնտիյէ Յիւնճիւ բիւթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի իհսան պուրրըլտըը իլան օ-լունճաղը եէրտէ, սէնէվէն Ձնճի Մէ-ճիտի իլան օլունմաղա, թասհիհէ իպթիտաը օլունտը։

Մահմէտի Իսմէնիքը հաստոքան

Գատը քէօիւնէտ եէնի եօտա նիւմէրօսրզ խանէտէ սաքին քէՀէք-ճի էնանիքնտան Եանգօ վէլէտը ըս-թավրի իլէ Թօրխանէտ Բէրիգաթ Խաթուն մահալլէսինտէ էքմէքճի ֆը-րընը իսթիխալինտէքի տէյիրմէնտէ սաբին ամէլէտէն Միքայէլ Երանոսեան պէրինտէ թէքէվվիւն իտէն իպ-թինաք տավասընտան տօլայը միւ-թէնիքուալէյհ Միքայէլ Երանոսեան նամընա եազըլան վարագի տամէ-թիյէնին զահրընա մէգում Միքա-յէլին զիբը օլունան Բէրիգաթ Խա-թուն մահալլէսինտէ մուգիմ օլմա-տըղը՝ մահալլէի մէղբիւբէ իմամը ճանիպինտէն Խահրիր վէ Թէմիր գրլբնմբզ վէ մէրգումսըն էլեեվի ի-գամէթկեահը պիլինէմէմիշ պուու-ղընան, միւսթէնիք մէքթի Յովհան-նէս Մոստիչեան էֆէնտինին թաէ-պիրէ իչուն 1805 սէնէսի քեանունը էվվէլինին 26նճը սալը կիւնիւ սաաթ 6 ½ բատտէսինտէ մահքէսէի իսթի-նաֆ հուգուգ գըսմընճա մուհաքէ-մէի լազմէնին իճրասը մուգաբրէր պուլունտրզընան, եէվմը սէզքիւ-տէ մէրգումմ Միքայէլ Երանոսեանին Մահքէմէի իսթինաֆ հուգուգ գըս-մընա կէլմէսինի, վէ եա մուսատագ սէնէտլէ վէքիլ կէօնտէրմէսինի միւ-պէյյին, վէ աքսի հալինտէ մուհա-քէմէնին ղրյապէն իճրա գըլընճաճ-ղընը միւթէզամմին թանզիմ օլընան տավէթնամէնին Ուսուլը Մուհաքէ-մէի հուգուգիյէ գանունը մուվագ-գաթընին 26նճը մատտէսինտէ իս-թինպաթ օլընան ահքեամա թէվֆի-գէն մահքէմէ տիվանխանէսինէ թա-ալիգ գըլընտրզը իլան օլընը։

28 Թբրը։ սանի 305

ԻԽԹԱՐ

ԵԷՆԻ ԱՊՕՆԷՄԱՆ ԳԻՆԱՔԸ

Մրանդալ էլէն

12	այլեգ	ղրուշ	140
6	»	»	70
3	»	»	40

Թաշրա էլէն

12	այլեգ	ղրուշ	200
6	»	»	100

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Ֆրէնկի վէ պէլ սօռգլըզը վէ ալէա-թը թէնասիւլիյէ խասթալըգլարը իչիւն քէսպը խուսուսիյէթի իթմիշ («Բէ-Խ-ալ-Ֆ») օլան Տօգթ. Ճէլալեան էֆէնտի՝ Գալա-լաթատա քէօրիւ պաշընտա Նիսմէրօ Ճաէ խասթէկեան գասլալ իտէր։

AU PANTHEON

ԳԱԼՖՕՐՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԵՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընքն թա պէօյիւք գաբուսը գարշըսընտա Ն՝ 206։

Գալֆօրուլօ պիրատէր էֆէնտիլէր՝ պու քէրրէ Բարիզէն գատրն գօս-թիւմէրի իչիւն էնվահ եէնի մօտա վէ զայէթ կիւզել իբէքլի վէ եուն գու-մաշլար, իբէքլի ֆասօնէլէր, մունթազամ մաթլասէլէր, մանթօլըգ եէնի էչիտ չուհալար, վէ սաիր էնվահ նէֆիս վէ միւքէմմէլ էմթաաի վաֆիրէ ալագ վէ գաագալ իթմիշ օլտուգլարընը էհալիյէ իլան իթմէքլէ միւթէֆէխիր տիրլէր։

Գալֆօրուլօ մաղազասը՝ չօգտան պէրու մալիւմ վէ մաարուֆ օլուպ, էհալիյին էմնիյէթինի ճէլպ իթմիշ, վէ մալլարընն նէֆֆասէթ ու միւքէմ-մէլիյէթի էհալի թարաֆընտան հիւսնիւ թագտիր օլունմըշ տրը։ Գալֆօ-բուլօ պիրատէրլէր՝ պունտան պէօյլէ մալլարընն էյի վէ սէչկին վէ զայէթ տիւզգիւն օլմասը յա պէրաուլէր ֆիյաթը տանի ուճուզ օլմասընը արզու իթտիքլէրինտէն, պիլճի�մէ էմթաա իչիւն միւմքին օլան էն էհվէն ֆիյաթ-լարը թային իթմէկլէր տիր։

AUX ELEGANTES

Օ-ԶԷԼԷԿԱՆԹ

ՊԷՕՅԻԻԴ ՄՕՏԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Կլավանի սօգաղրէն քէօչէսինտէ Զիչէքճի սօգաղընն գարշըսընտա Ն՝ 336

Մէդքիւբ մաղազանն սահիպլէրի՝ պու տէֆա Եվրօբատան պիր խայլի սօն մօտա մալլար, եանի ճէհէզ իչիւն էնվահ իբէքլի ֆիսթանլըգլար վէ մանթօլըգլար, եունլը ֆիսթանլըգլար վէ գութու գօսթիւմէրի, եէնի չէչիտ մանթօ իչիւն գազմրլէր, տիւրլիւ գատիֆէլէր վէ բիւզէր, մանթօ վէ ֆիսթան իչիւն սօն մօտա խարճլար վէ տանթէլլալար վէ էլէկանթ գօրսէ-լէրի վէ սաիրէ կէթիրթմիշ օլտուգլարընը միւհթէրէմ էհալիյէ իլան իտէրէր։

Պու մալլէրին բէք սէչկին վէ չօգ չէչիտի օլտուղընա վէ ֆիսթանլարընը տիկէր մաղազալարտան չօգ էհվէն իտտուկինէ՝ թէչրիպէ բաղալի իտէճէք միւշթէրիլէրին գանի օլաճագլարընա հիչ չիւպհէ օլմամագ։ Մալլէրին իւ-զէրլէրինտէ ֆիյաթլար բագգամլար իլէ իչարէթ իտիմիշ օլտուղընտան, միւշթէրիլէրին սալա ալտանմագ գօրգուսը օլամագ։

Բաղարլըգ եօգ։

ՄԷՃԷԼԼԷԻ ԱՀԲԵԱՄԸ ԱՏԼԻՃԷ

Մարտ

ՏէօրԷ Նէ-Ը ԷՐԴԷ ԷԼ

472

Մին ղայրը ագտ վէ պիլա իշն պիր քիմսէ պէրինին մալինի խթիմալ իմ տիկի սուբէթաէ մուատտին լիլիթիղալ իսէ իւճբէթը միսլ լաղըմ օլուր։

Տէլիլ իսէ լաղըմ օլմազ։

Ֆագաթ մալ սահիպի իւճբէթ միթալէպէ իթտիքաէն սօնրա խթիմալ իտէր իսէ, մուատտին լիլիսթիղալ օլմասա տախի իւճբէթ իթաստը լազըմ կէլիր։

Զիրա պու հալտէ խթիմալ իթմէսիլէ իւճբէթէ լազըմ օլմուշ օլուր։

Մէքթէպը Սուլթանի իբնէնի միտիրիքտէն միԹէգալա իզզէթլու հաճի Մուսթաֆա Ֆէյիհի էֆէնտի, Բանս։ Սաթաճաղըմ։

ԳՈՒՐՈՒ ՄԷՇԷ ՕՏՈՒՆԸ

Սթամպօլտա Պալը Ալի ճատտէսինտէ էսկի Պալը Զապիխէ քէօշկի գարշըսընտա վագը արաա տէրունինտէ չամաշըր վէ սօպա իշին գըրրլմամըշ օլարագ գուրու մէշէ օտունը էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ իտիլմէքտէ օլտուղը վէ խթէք խոշնէլերին քէնտի մահալլէրինէ գատար թէսլիմ տախի իտիլմէնի իլան օլունը։ 3—3

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՂՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 10 դեկտ.

Ինկիլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	097-7/16
Օսմ. էսկամը աշքլրը	-
» » գարանտը	17-5/8
» » Մէրի Ա	38-1/4
» » » Գ	22-3/8
» » » Ս	17-1/2
Օթման 1871	93-
Օսմանլը Պանգասը	11-1/4
Բուսիա խթիգրալը	103-
Մը ը ը սուլ. մութթահլրատ	92-1/2
» հմթիյազլը	103-1/8
Տախոտ Անխէթ Մըսըր	82-5/8
Թոյլա խթիգրալը	102-
Մա ճառ. խթ. էսկամը 1877	-
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատ	25-45-

Բարիզ 10 դեկտ.

ԲՖանս. էսկ. 3 % Ֆր.	88-12 1/2
» » 4 1/2 %	105-45
Եէնի Օսմ. էսկամը աշքլրը	17-35
» » գարանտը	17-83 3/4
Միսիրլի	
Սէրի Պ.	22 60
» Ս.	17-85
Բուլգի ,ըմէնտըֆէրի	75-25
Օսմանլը Բէյթիսի էսկամը	-
» Պանգասը	535-
Գրէտի Լիոնէ	690-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1340
Գոնթուար տ'Էսքոմթ	647 50
Սիւէզի ագիսնը	2316 25
Բուսիա 3 % 1877	-
Իթալիա էսկամը	93-52 1/2
Մըսըր Ֆոնտ. մութթահլրատ	482-50
Եուսան 3 % 1879	477-50
Գամպիս 3 այ վատ	25-23

Վիէննա 10 դեկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	118-40
Բուսէլի ,ըմէնտըֆէրի ֆի.	37-50
Օսմանլը Բէյթի աքսիոնը	116-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսկ. ռում. տիւն ազ. գար.	19 11
» » » էն եւիքսէք	19-11
» » » էն աշալը	19 09
Պու սապահ աշքլրը գ. ք.	19 11
Խթիգրալը տահիլի տիւն գար.	47 05
» » » էն եւիքսէք	47 03
» » » էն աշալը գ.ք	17-03
» » » աշքլրը	47 06
Մըսըր մութթահլրատ գար.	-
Պու սապահ աշքլրը	-
Սէռի Ա.	33-30
» Պ.	22-03
» Գ.	19 11
Բուլգի ,ըմէնտըֆէրի	75-
Ագչէ ֆաիզի	8-
Բէյբոր Ղրշ.	-
Հէվալէսիզ »	40-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-30
Սթամպօլ պանգասը	7-18
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-27
Թրամվայ	4-31

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-10
Մէթալիք »	100-
Պէշլիք »	103-10
Ալթընլըգ »	103-10
Ինկիլիզ Լիրասը	110-25
Ֆրանսըզ ալթունը	87-30
Բօլ	90-20
Գրէտիֆ ալթունը	51-10
Գարպօն գայմէսի	08-32

ԹԱՄՖԻՅԷ ՌԵԱՂԸՏԸ

20) Լիք քեղաղատ	-
20) » »	08-30
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	07-20
10000)»	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ

ճանիպը ալիսնտէն

(Նուսէրօ 18)

Նիզամիյէ թահնիլէ իտարէսի իշիւն միւպայաա օլունաճագ օլան օն պին ատէտ միւճէտտէտ թէհի չուվալըն թըրլինը սանինին երմի տօգուզունճը կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլուպ էրմէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնգիլի գապուլ իտի լէճէյինտէ, իթայա թարիպ օլանլարըն Լէվազիմանը Ուսումիյէ տարէսինէ կէտէլէրի իլան օլունուր։

27 թըշրինը սանի 1889 3—2

Ղուրէպա խասթախանէսի իշիւն միւպայաա իարկէճէք օլան 9400 քիսուր ղրշա մրգաարը գալըն ամէրիգա պէզի կէտ 585 ղրշա ինճէ ա մէրիգա պէզինտէն գալըն պէզին շէրաիթը մէվզուէսիյէ պէհէր լիպրասը 5 1/2 վէ ինճէսինին քէղա լիպրասը 5 ղրշ. 10 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլունարղնա վէ մահը ճարիի Ռումինին 30ընճը բէնճ շէնպիհ կիւնիւ սատի 9ա գատար հէր գաշ բարա վէ քեանունը էվվէլին 2նճի ճումատա էրթէսի քէզալիք սատի 9ա գատար 100տէ 5 թէնգիլ օլունը իսէ, գապուլ օլընրպ անտէն սօնրա թէնգիլ գապուլ իտիլմէյէճէկինէ պինտէն նօգ սանըլա իթա իմմէք վէ տահա զիյատ մալիւմատ գալմադ իսթէյէնէրին նըսիբ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։

25 թըշրինը սանի 305 3—3

Ճէննէթմէքեան Սուլթան Պազիտ խան վէլի վէ Սուլթան Մահմուտ խանը սանի հազարթը էվգաֆը չէրիֆէսինտէն Սէլանիքտէ եէնի իսկէլէ ճատտէսինտէ Սանտրգ ճրլար տէրունինտէ մալիմ իլ հուտուտ պիր պապ տիւքքեանը սիւլիւս հիսսէի չալիսաս մահկիլլ օլուպ մահալինճէ իթրա գըլըան միւզայէտտէտ լիրա 100 ղրշ. հիսապը իլէ 6600 ղրուշտա թալիպի իզէրինտէ պուլընտաղընտան, պէտելը մէգքիւրտէն զիյատէյէ թալիպ օլանլարը թարիխը իլանտէն իթիբարէն պիր հաֆթայա գատար 100տէ 10 նիպէթ թինտէ բէյ ագչէսինի միւսթասրպէն Տէրսաատէթճէ էվգաֆը հիմայուն մուհասէպէի ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

25 թըշրինը սանի 305 5—3

Ճապ ալթըըղը, սրրա ալթըըղը, երիմիլիք տապան, օնլրգ լաթա, կիւկէրթէլիք լաթա, ճապ գօղուշը, կիւկէրթէլիք չրրալը չամ քիւթիկի, պիւթիւն նէվէէ գալասը. չիթթէ օն պէշլիք, չրրալը պարթրն հաթը, ճապ պէշլիկի, սէքիզլիք լաթա, պիրտէն 3է գատար ճէպէլի նէմչէ գալասը, Մարսիլիա քիրէմիտի մահեալըը, Ֆրանսըզ չիմէնթօսը, Ինկիլիզ չիմէնթօսը, Զաղրա միսմարը, Լօֆճա միսմարը։

Թօրխանէի Ամիրէ իշիւն չիմտիլիք լիւգումի օլան պալէատտ մուհարիրէ 19 գալէտ քէրեսթէ վէ սարիէնին միւպայաասը իշիւն միւնագատաաը տէրտէսթը իթրա պուլունարղընան, էպատ վէ ատատարյա չէրաիթը սարիէսինի անլամագ վէ թէնգիլ գիլտիրընը իթրա իմմէք իլէ գրէ իթա յա թալիպ օլանլարը Թօրխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

25 թըշրինը սանի 305 3—3

Ճանիպո հիճազա կէօնտէրիլէճէք բուղնը գէլթին վաղը իշիւն 1500 ատէտ կոպ թէնէքէսի միւպայաա օլընճագընտան, իթա իմմէք իս թէյնէլերին չէրաիթը միւնագասաը անլամագ վէ միւնագասատա պուլընմագ իւզրէ չէհրը ճարիի Ռումինին 30ընճը բէնճչինպիհ կիւնինէն տէն իմ իպարէն մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։

28 թըշրինը սանի 305 3—1

305 սէնէսի աչաբ մալինտէն Ատաբաղարը անպարընտա մէվճուտ պուլընան 4000 շինիք շաիր վէ 4000 շինիք եուլաֆ վէ 4000 շինիք գաբալը ճանըն քեանունը էվվէլին 2նճի կիւնինտէն, վէ իզմիտ անպարընտա մէվճուտ օլան գեխարտէն 1600 շինիք շաիրին թըշրինը սանինին 27ինճի կիւնինտէն իմ իպարէն 11 կիւն միւրունտէ իհալէի էվվէլիյէլերի իճրա օլընմագ իւզրէ մահալլերինճէ միւպայէտէյէ չըգարըլմըշ օլուուրընտան, թալիպ օլանլարը մահալինճէ վէ հախսատ մէճլիսը Մալիյէ իլէ Աշաբ վէ Բուսսամամ իտարէի ումումիյէ սինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

28 թըշրինը սանի 305

Իմամէճի Պէքիր էֆէնտինին՝ Ահմէտ էֆ. զիմմէթինտէ Ցէրսաատէթ պիտայէթ մահքէմէսի պիրինճի հուգուգ տարիբէսինտէն իսթիհսալ ի տուպ ինտել իսթինաֆ թաատիլէն թաատիլէն իստիղ իտիլէն ֆի 30 մարտ սէնէ 305 թարիխի իլան մուճիպինճէ մահքիմմինպիհ ալաճաղը օլան մէպալիղը մալիմնին թէէմինը իսթիֆաար զըմմիրնտա մէտեուունը մուամալէյհին էօհտէի թաատիրու ֆընտա օլարագ թահթը հաճդէ ալընան ճիհանկիր ճատտէսինտէ վագը 24 նիմէրօլը վէ թագրիպէն 900 արշին մրգտարը տէրունինտէ իբի քէպիր վէ պիր սաղիր սարընրը վէ պիր համմամ էնգազընը չամիլ վէ մէվզիի զալէթ միւրիթէքի վէ մէմինինտէ Պազաղ իշինէ վէ ատալար աչրգալարընա տօղրու նէզարէթը քեամիլէի հալգ օլան պիր զըթա արսանընն նըսքը տէրնէ քիֆայէթ իթմէսինտէն նաչի 15 կիւն սօնրա պիմիզայէտ ֆիրուխթ օլը նաճաղը իլան իտիրմիշ իսէ տէ, մեռեունը մուամալէ յհին զիբը օլընան տէ յն մուգապիլինտէ մէգքիւր արա թէմամընն ֆիրուխթընա մուվաֆագաթ էյլէմիշ օլամարնա մէպնի թէմամընն միւզայէտէսինէ թէշպիւս օլընտրղը Ցէրսաատէթ իլամամէ Նիզամիյէ Իճրա տարիբէսինտէն իլան օլընը։

22 թըշրինը սանի 305։

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Թէքրար իլան իլէ թաղերը մուամէլաթ օլընճայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիրուխթ օլընմագ գարտէսի վագ գըլըընընճայա տէկին եաղընդզ մահիւլաթը վագֆիյէ հիսսէտարանընը հասպէլ նիզամ պիլա միւզայէտ թէֆվիզ իտէճէքլէրի հիսսէլի սէքանէլերին նըսքը մէճիտի 19 գրուշ վէ նըսքը տիկէրի խապինի էվգաֆը Հիմայունը սուրէթ վէ սէրկի վէ գուրօնը իլէ սաթըլանագ տրր։ Թամմ հիսսէլի օլուպ տա պիմիզայէտ սաթըլանլարը մուճանճէլէսինին նըսքը լիրա 100 ղրուշ հիսապըյլա լիրա օլարագ, վէ տիկէր նըսքը քէզալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլիսէ իհալէ գըլընճաաղընտան, պու գապիլտէն ամիհզզիքը մահիւլաթը մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան Գիւնէի իլան միւտտէթի օլան իշպու 305 սէնէսի թըշրինը սանինին 27ինճի կիւնինտէն քեանունը էվվէլին Գիւնճի բազար էրթէսի կիւնիւ հուզուրը նէզարէթտէ միւզայէտի ինթիհայէտի սասթ 6տան 10ա գատար պիլիճրա էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ գապալ օլունճաաղընտան, թալիպ օլանլարը գըյմէթը մուխամմէնէլէրինին էօչրիւնէ միւսավի թէէմին ագչէլերիյէ պէրասպէր Մահկիլաթի իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազըմ կէլէճէկի թիւրճէ թարէֆ վէ թ. Հաֆէզ Ֆրանսըզճա Մէնէթերը վէ Բուսմա Գուրնինինոբէլ կազէթալարը յլա իլան օլընտրղը կիպի, Ճեբէտէ Շաբէյէ կազէթասը յլա տախի գիւնճի տէֆթ օլարագ պէյան ու իլան օլունուր։

· · 341, 343, 4 · 13333 (1)· — Իւսկիւտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Սէլամի ճատտէսիյէ Բաքաղ օսգաղը ջըգաազընտա Սէլամի Ալի էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի չէհրի 160 ղրշ. քիրալը ախշապ պիր պապ գաղնօ վէ զահրընտա 152 մէթրօ պաղէ վէ գաղինոյը մէգքիւր միւթէմիւթընտա թէրպիէն 30 մէթրօ արսատա մէպնի չէհրի 80 ղրշ. քիրալը պիր պապ ֆէսճի վէ եինէ չէհրի 40 ղրշ. քիրալը պիր պապ մազաղայը հավի մէգքիւր գաղնօ իլէ տէքեաքինը մէգքիւրէնին սիւլիւս հիսսէսի Հիւսնիւ էֆ.

· · 8, 10 · · 3000·— Իւսկիւտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ չրգ ավոգ օսգաղտա Սէլամի Ալի էֆ. վագֆընտան տէրունինտէ պիր գուլյուր միւշ թէմիլ թէրպիէն 152 մէթրօ պիր գրթա մէնզիլ տիւքքեան արսաաընը սիւլիւս հիսսէսի. Հիւսնիւ էֆ.

· · 31, 33 · · 2 · · 20000·—Գալաթատա չէհիտ Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Գալաֆաթ մէյատանը եէլքէնճիլէր ճատտէսինտէ Այասոֆիայի քէպիր վէ Հարէմէյն կէտիքեաթընտան թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 6 օտայը միշթէմիլ վէ չէհրի 200 ղրշ. քիրալը միւք մա կէտիք պիր պապ պէրպէր տիւքքեանըյլա տիւքքեան էօնիւնտէ 76 մէթրօ մէ յատան մահալլին վէ թահթընտա ախէրին էօհտէսինտէ իբի պապ մազաղայը միշթէմիլ միւք մա կէտիք պիր պապ պէրպէր վէ թահթընտա պիլա նուսէրօ վէ պիլա կէտիք մազաղա վէ թահթընտա չէհրի 6 ղրշ. քիրալը մէգքիւր մազաղա միւքէլերինին տախի պիթիւն։

· · 13, 15 · 12000·— Պէյօղլունտա եէնի Շէհիր Նամ մահալլէ Պուչաքճը օսգաղընտա Հասան Բիզա բաշա վագֆընտան թէրպիէն 125 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մէթրօ պաղէ վէ թահթընտա մէստուա պիր պապ տիւքքեանը միշթէմիլ վէ չէհրի 70 ղրշ. քիրալը պիր պապ մէնգիլին պիթիւնիւ հանի Մահմուտ էֆէնտի։

· · 19, 20, 21 · · 71312·—Թօրգարու գուրպինտէ Թագէէնի մահալլէսինտէ Լիթրօզ ճատտէսինտէ Հարէմէյն կէտիքեաթընտան կէտիկի, Սուլթան Պայազիտ խանը Վէլի վագֆընտան միւլթի վէ պիր մասուրա մանիկիզի միշթէմիլ թէրպիէն վէ թահմինէն 31 տէօնիմ մահալլէ 152 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու պիր վէ պապ պէրպէր միշթէմիլ պիր պապ մէնգիլի միշթէմիլ վէ Զիւմպիւլիւ պօսթան տիմէքլէ մասրուֆ պիր գրթա պօսթանընն կէտիկի 120 սէհիմ իթիպարընյլա 102 թամ վէ 5 սէմէն հիսսէսիյլէ միւլթինին վէ տէրունինէ ճարի պիր մասուրա մէգքիւր մանիկիզին պիթիւնիւ։

· · 58 · · 1060·—Գօսգատա Միսյար Բէյազլէտտին մահալլէսինտէ Գօսգա ճատտէսինտէ չէհրի 5 ղրշ. քիրալը պիր պապ տիւքքեան միւլթինին պիթիւնիւ Համի Հասան աղա։

· · 54 · · 2500·— Զարշուի քէպիրտէ Պօտրում խանընտա Ֆէվգանիտէ թէրպիէն 22 մէթրօ արսատա մէպնի չէհրի 30 ղրշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտանընն միւլթ մա կէտիք նըսքի հիսսէսի. Նազիֆ էֆէնտի։

· · 45 · · 3250·—Զարշուի քէպիրտէ Պօտրում խանընտա աթ գաթտա թէրպիէն 36 մէթրօ արսատա մէպնի չէհրի 60 ղրշ. քիրալը պիր պապ օտաա նրն մա կէտիք նըսքի հիսսէսի. Նազիֆ էֆէնտի։

· · 53, 55, 57 · · 3437,— Եէսիգուլէտտէ պազգալ Բէմալէտտին մահալլէսինտէ Դիւշիւք Լակկա ճատտէսինտէ Պապիս սատատէ Հարէմէյն վագֆլարընտան տէրունինտէ 139 մէթրօ արսատա մէպնի իւչ օտա վէ 1 սուֆա վէ չէհրի 100 ղրշ. քիրալը 2 պապ տիւքքեանը միշթէմիլ վէ տէրունինտէ տալալը պիր գույու վէ 1 հավուզը հավի թէրպիէն վէ թահմինէն 3700 ղրշա վէ սէնէվի 4000 ղրշ. քիրալը Գօսթի պօսթանը տիմէքլէ մասրուֆ պիր գրթա պօսթանըն միւլթ մա կէտիք վէ միշ թէմիլթընտան մէգքիւր մէնզիլ իլէ տիւքքեանընն 16 հիսսէ իթիպարը Ցլա 1 հիսսէսի։

· · 6, 7 · · 2250·— Զարշուի քէպիրտէ Պօտրում խանընտա ալթ գաթտա Հարէմէյն կէտիքեաթընտան թէրպիէն 22 մէթրօ արսատա մէպնի չէհրի 40 ղրշ. քիրալը պիր պապ օտա իլէ բէքի մահալլինին նըսքի հիսսէսի. Նազիֆ էֆէնտի։

· · 16 · 5000·—Թօրխանէտէ Հանի Միսի մահալլէսինտէ էօրթէ Ալթը օսգա ղընտա Հասլչէ խամ ուն վագֆընտան թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 36 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ վէ չէհրի 50 ղրշ. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնգիլ. Հաճի Հիւսէյին էֆ.

· · 70, 72 · · 5000·—Ֆիւշիւք Բազարտա Հաճա Խայրէտտին մահալլէսինտէ Ֆիւշիւք Բազար ճատտէսինտէ էվգաֆ կէտիքեաթընտան թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 40ար ղրշ. քիրալը մուգատտէմա 1 վէ էլէվմ 2 պապ տիւքքեան կէտիկիկնին նըսքի հիսսէսի. Մէհմէտ աղա։

· · 15, 17 · · 2000· — Էյուպպէ Սիւլէյման Սու պաղը մահալլէսինտէ գըշլա ճատտէսինտէ հաճի Հիւսէյին վէ միւէզզին Իպրահիմ էֆէնտի վագֆիլարընտան թէրպիէն 150 մէթրօ արսատա 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 320 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ վէ չէհրի 40 ղրշ. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնգիլ իլէ վագֆէյն իլէ մախլութ մէնգիլը մէգքիւր միշթէմիլթընտան թէրպիէն 112 մէթրօ արսատա մէպնի պիր օտա վէ 320 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ վէ սէնէվի 700 ղրշ. քիրալը մա պաղչէ պիր պապ ախշրրը վէ մէնգիլը մէգքիւրը րուպ հիսսէսի, Իմիլ աղա։

· · 1 · · 3000·— Ուզուն Զարշըտա Իպրահիմ բաշա մահալլէսինտէ Ճամիի Եէրիի սօգաղընտա Իպրահիմ բաշա վագֆընտան թէրպիէն 15 մէթրօ արսատա մէպնի Ֆէվգինտէ պիր օտայը միշթէմիլ քեարկիր պիր պապ թէրզի տիւքքեանընն պիթիւնիւ. Ահմէտ էֆ.

· · 3 · · 2500·— Ուզուն Զարշըտա Իպրահիմ բաշա աթիզ մահալլէսինտէ Ճամիի Եէրիի սօգաղընտա Իպրահիմ բաշա վագֆնտան թէրպիէն 13 մէթրօ արսատա մէպնի, Ֆէվգինտէ 1 օտայը միշթէմիլ քեարկիր պիր պապ օտանընն նըսքի հիսսէսի. Ահմէտ էֆ.

(1) Ճիւմէլէրին պալշարընտա իլք հիզատա պուլունան բատագամար՝ մահիւլաթն նումուլարընը, վէ իբիհիճ հիզատաքիլէր՝ գըյմէթը մուխամմէնէլերինի, վէ իւչնինճի հիզատաքիլէր՝ պէտելը միւզայէտելերինի պիլտիրմէքտէ տիրլեր։

ՋՂԱՑԻՆ

ՀԻՒԱՆԴԱՒԻԹԻՆՔ

Լ...ա...ռ...ի-Ա...ր...ա...ք...ի...ա...ղ

Գ...ե... ...Զ...ի...ն...ի-Ֆ...ա...ռ...ի...ն

Բոլորվին կը բուժին

ՊՈՌՍԻՒՈՏԸ ԲՈԴԱՍԻՈՒԹՈՎ

Թուրունջի կեղեւով խառն

ՊԱՏՐԱՍՏԵԱԼ Ժ. Բ. ԼԱՌՕՋԷ

(դեղագործ)

J. P. Laroze

2, փողոց Լիօն-Սէն-Բոլ, 2

ԲԱՂՐԻՋ

Այս օշարակն, զոր կը յանձնա բարեն աշխարհիս ամենէն նշանաւոր բժիշկք ասեն տեսակ Ջղային հիւանդութեանց համար, կը գտնուի տաեն լաւ դեղատանց մէջ։

ՔԻՐԱԼԳ ՏԻՒԲԲԵԱՆ

Սամախիա ճատտէսինտէ Ագարճա Զէյմէսի խթիթսալինտէ քեամն տէ բունինտէ պիր օտա, պիր մահ պախ, պիր գույու վէ պիր ապտէսթխանէյի միշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վերիլեճէ կինտն, թալիպ օլանլարը մահ պասամբգա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։ 5—2

Միտամ սանճաքը օլանլարա, գանարգլարա, շէքեր իլէթի օլանլարա, նիգբիլիլերէ վէ խասթալրգասն եէնի զրգանլարա նասիհաթ։

Իչթիհաղ աչրը, հապր իթարիհի վէ գուվվէթ վերիճի խասէլերինտէն նաչի մերգուման խասթէկեանը թէտսավսինէ էն ալէա եարյան թապիի մատէն սուլը շիւսկէսիկ ալարագ

POUGUES

Թապիր օլընան քիրեճի, էլէքթի վէ մանէգիալը սու տրը։

Ֆրանսա վէ Թիւրքիանը մէշհուր Տօգթօրլարը պու սուլը թավսիյէ իտերլէր։— Իչիմի կիւզել օլուպ, հեր մէշրուպաթա տա գարշըտրըլմակիլիր։

Թիւրքիա իչիւն վէքիլը եէկնանէ,

Սթամպօլտա Ֆընտըգլեան խանընտա 22 վէ 23 նումէրօլարտա

Ֆ. ՊԷԼԼԻՍ

Պէյոլուք էճզանանէլէր իլէ էճզաճը տէբօլարընտա ֆիրուխթ օլունը։

Լ. Ա. ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ

ՏԱՒՄԻ ԿԻՍԱՋԱԼԻՔ

ՍԱՋ ՎԷ ՍԱԳԱԼՊՕՑԱՄԱԳ

Սաչ վէ սագալըն թէճմիտինէ մախսուս օլան իչպու նէվիճաա իլամ՝ գուրշուն թուզընը վէ ճէհէննէմ թաչընը հավի օլմըրպ, հէվան գուլլանընլտրը կիւն սուչ վէ սագալըն կէնճիլիք ռէնկինի վէրիր, պաշտաքի թէրլէրի մահվ իտէր վէ սաչըն տէօքիւլմէսինէ մանի օլուր։

Գուլլանընլտրգատ՝ սիրկէր քեաֆֆէի սաչ իլանը վէ եա պօյատան իւսթիւսն լտուղը անպաշընը, զիրա պօյա վէ եա սարի սաչ իլանընընը էքսէրիա սընճէէթ իրրասը մասարրաթ իտէրլեր։

«Ժուվանթին» նամընտա օլուպ ճէհէննէմ թաչը էսասյալ թէրթիպ իտիլէն տիկէր քեաֆֆէի պօյալարատան ասէճ՝ ալը։

Լ. Ա. ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ՝ Ֆրանսանընը Իզէր էյա էթիրնէ Պօրէր նամ մահալտէ քիմեակիր վէ ֆէնոր նէպտաթթ մուալիմի Լ. Ժ. Մօնէ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմըշ տրր։

Ուսում Թիւրքիա իչիւն աճէնթէ վէ տէբօզիթօճը՝ Պէյօղլունտա Սիրէ ա՝Ալէսլտէ նումէրօ 9 Նաթալի Գանճիւք էճզանանէսինտէ։

ՊԼՕՅԻՒԻՔ ԷՆԵԼԻ ՎԷ ՄՕՖԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՏՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն? 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Գալաթասարայ օսգաղընտա ճենը տարէի պէլէմտիյէ գարշըսընտա

ՊԼՕՅԻՒԻՔ ՄԷՐԲԻԶ ՏԷԲՕՁԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏՐՐ.

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Աղա Ճամիի գարշըսընտա 127 նումէրօտա

վէ Գուլլէ Գարուսընտա 659 նումէրօտա

Հեր նէվ վէ ճին էվրօպա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէչիտ չէչիտ եէնա վէ մոպիլա, մէգքուլաթի իչիւն էնմի ճին ու չէչիտ գումաշլար վէ զարրհիհամ, էվրօբանրն էն ալա ֆապրիգալարընտան սանտուքալար, պանալար, [Խարբի լիրատան 30 լիրայա գուսատ] գարեօլալար պուլընը վէ էն եէկէն ֆիյաթլա սատըրը։

Մեկգիւր ֆապրիգատա իմալաթ իչիւն հեր նէվ մաքինա, ալէաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հեր ճին գուրու քերեսթէ տախի պուլունարղընան, ՏԱՑԱՆԸԳԻԼԷՑ ՍԻՒՍԼԻԻ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱՐԼԱ Թըղգը էվրօպա մամուլաթը կիպի մօպիլա իմալ օ. լունը։

Քէգալիք մեգքիւր ֆապրիգա թէքիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մոպիլասընը՝ սեր. ըան վէ պիր սուրէթը մանթիպպէտէ իմալ, վէ կերէք պուրա վէ կերէք մէմալիքը էճնէ պակէ իչիւն հեր սրբարընը իդրա իթմէկլի տերեօֆտ իտեր։ Մեմալիքը էճնէպզիյէտ պուլընան զէվաթի՝ Պէյիւք Մէրքեզ Տեբօսընտաքի մասղալայա միւրաճաաթ իթմէկլերի բէ ճա օլունը։

ԳԱԲԼԸՄԱՆՎԷ ՊԼՕՒՄՊԷՐԿ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՊԼՕՅԻՒԻՔ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՆԸՆՏԱ

ԻԹԹԻՀԱՏ ԲՕՍԹԱԽԱՆԷՍԻՆԻՆ ԻՒՍԹ ԳԱԲԸՆՏԱ

Մէգքիւր մազազատա հեր նէվ պէյազ չամաշըր, գարբլար իչիւն մանթօլար, լըճուզ ելլիսէլերի, եարրմ ֆիսթանլարդ գօրսէլեր, ճէհէգ իչիւն չամաշըրլար, նագլ իշլէմէլերի, էնվան չօրապլար, մէնտիլլեր վէ սարի պու կիպի մալլար զրէթ էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ օլունը։

Քեռաֆֆէի ալա ճինտէն օլան պու մալլար թօրտան վէ բէրաքէնտ սաթըլըր։

Պու մալլար Վիէննա վէ Պէրլինտէ խուսուսի ֆապրիգալարտա իմալ օլուրպ, ինկիլթէրա, Իթալիա վէ Եվրօբանրն սարը մէմլեքէթլերինէն տախի մալ ճէլպ օլունը։

Էկեր պէտէրի բօլիցա վէ եախօտ բօսթա բուլը իլէ կէօնտերիլիր իսէ, Թարշպարտան վագը օլան ըրբարըշթի տախի իճրա օլունը։

Պէյնիրմէյէն մալլար կերի ալընրպ ագչէսի իտտե օլունը վէ եալընը նազրէնէ իւճրէթի ալրգօնուլը։

Գատընլարա սուհուլէթ օլմագ իւզրէ մեգքիւր մազազա՝ քէնտի ճէպիմ տերօզի. թօյարընա մահկի պիր թէրզիմն թահթը իտարէսինտէ պիր թերզիանէ զամմ ու իլավէ իթթուշ օլտուղը կիպի, ըսմարլամա ճտոթ վէ սուրէ եուքմագ իչիւն էվրօբատան էնվան չէչիտ գումաշլար տախի կէթիրթմիշ տիր։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ՍԹԱՄԲՈՒԼ ԳԱԼԱՏԱՍԱՐԱՅ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՅԱ

ՕՏՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՊԱՀԼԷԶԱՆ ՄԻԼԼԷԹ

ԱԼԷՔՍԱԹ ԹԻԻՃԱՃԱՐԸ

Մէգքիւր մազազատա կէօզէ վէ ճէրրահլէզը միւթէալլիդ էնվաթ ալթ ո. Լտէվաթ մէվճուտ տրր։

Էղճիւմէ, եուսուշագ վէ սէրթ լասթիգատէն (գաուչուտան) մասամալ մէկսուտը միւխթէլիֆ, գաբզ պաղլարը, էնվան չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլ իւզէր պուլընմագտա տրր։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հեր նէվ սբարարշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տերէօհտ իտեր։